Phi Hùng Cường Cyrus Ký (67-7...) Luong Nguyen Hanoi Archive Cách Mạng Việt Nam (scan từ microfilm của Đại học Cornell)

# LỤC-TỈNH TÂN VĂN

DEPOT LÉGAL INDOCHINE

GIÁ BÁO

ĐÔNG-PHÁP

| | |
|---|---|
| Một năm | 12$00 |
| Sáu tháng | 6.50 |
| Ba tháng | 3.50 |
| Bán lẻ mỗi số | 0$05 |

NHỰT-BAO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chúa-nhựt

CHỦ-NHÂN: NGUYỄN-VĂN-CỦA ● Nhà báo ở đàng Lucien Mossard số 13 (gần trường-học Taberd). — SAIGON

CHỦ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGỌ Gởi dây thép đề: LUCTINH SAIGON Dây thép nói kêu: Số 202 S ig n

Mua báo phải trả bạc trước và gởi ngay cho ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý

Bài đăng báo thì gởi cho ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-nhiệm

Lời rao thương mãi tính giá rẻ: Thay mặt cho tờ báo ở bên Pháp Quoc Davienon, Bourdet & Cie 9 rue Tronchet Paris (VIIIe)

LÒNG MUỐN CỦA NGƯỜI TA KHÔNG CÓ GIỚI HẠN

## NHÂN DỤC VÔ NHAI

Người ta có thất tình « Hỉ, nộ, ai, lạc, ái, ố, dục » là : Mừng, giận, thương, vui, yêu, ghét, muốn.

Nhưng sáu tình trên đều có giới hạn như hễ ao sông ngòi thôi, không đến nỗi mông mình bát ngát tuyệt mực xa xăm, để ai thấy đâu bờ bến như tình dục cuối cùng vậy. « Lòng muốn » nó theo người ta từ lúc oe oe tiếng khóc ra đời, cho đến khi âm cung lạc bước, không rời ai ra một giây phút nào cả

Vua muốn cho bờ cõi ngày vững bền mà giang-san xã-tắc trời đất muốn đời ; dân muốn hy-sanh cho tổ-quốc và giống nòi để gây dựng cho xã-hội hai chữ tự-do tự-trị, giữ-gìn tánh-mạng và tài-sản cho đồng-bào, mỡ mày mỡ mặt với thế-giới.

Muốn như thế là muốn một cách anh-hùng, muốn như ông Nã-phá-Luân nước Pháp, ông Tôn-Văn nước Tàu. Ấy cũng vì lòng muốn mà danh thơm muôn thuở, sử chép ngàn pho.

Của muốn cho con hay, vợ muốn cho chồng sang, anh muốn cho em khá, bè bạn muốn cho nhau thành đạt, đều là sự muốn thường tình càng đáng kính yêu.

Có một muốn mười, có trăm muốn vạn, có cái nầy muốn cái khác, có việc nọ muốn việc kia, đó là bởi cái lòng tham ra vậy.

Còn như muốn nghiệp đế-vương đã đến nỗi da nẫu thịt, gây nên cuộc binh-đao, máu chảy đầy sông, xương chất thành núi, nghiêng nước nghiêng thành, nhân dân thống khổ, như Tào-Tháo ngày xưa, Tác-Lâm buổi mới, rồ ràng lòng muốn những bực gian-hùng.

Trong thời-gian nầy, xã-hội nầy, lắm kẻ muốn được giàu sang làm điều phi nghĩa, tăng lật lương tâm, muốn vin vào sự hư-danh để lèn mặt với bà con trong làng xóm, mà nỡ đem thân làm nguya cho người đòng yên, làm trâu cho ai bắt kéo.

Trai muốn thỏa lòng dục-vọng, bỏ cả tiết-trinh, quên công ba năm nhủ-bộ, mười mấy năm nuôi nấng vá may, nỡ cuốn áo quần phủi cửa phòng thu, ôm một chữ tòng cùng ai thẳng tích.

Vì cảnh nghèo khó mợ kia muốn bỏ chồng, nhân dịp giàu sang cậu nầy toan đổi vợ, muốn giết chồng lấy vợ, muốn lừa bạn cướp bò. Ôi ! muốn như thế là tự mình đang kể tiểu-nhân.

Vậy thời muốn gì ta, nên chọn điều hay mà muốn, vì mình muốn điều gì là có thể làm được điều ấy. Muốn tắm mắt xuống ngọn sông đào, muốn ăn xim chín thì vào rừng xanh.

. . . . . .

Nếu có biết chọn điều muốn mà muốn, và đã muốn thì phải có kiên-tâm nghị-lực, gắng hết sức bình-sanh, dùng hết lòng can-đảm đạt các lòng muốn đích đáng của mình, thời mới đáng gọi là một người đàu của một nước văn-hiến mới nên vinh rầu ra cho người đời tặng bốn chữ « tu-my nam-tử ». Chớ đừng đem thân làm nô-lệ cho những sự muốn bèn mạt trên nầy nó sai khiến mình như là bộ máy tự động không biết chi là phải trái dở hay, người đời ca tụng hay thống mạ, thì :

« Trăm năm cũng nắm đất vùi,
« Nắng mưa sương tuyết đau người biết mi.

Biển dục không bờ, nói sao cho xiết, nhưng chẳng quản hay hèn, xin chân tả mấy giòng, mong thiếu-niên đừng để lòng muốn « khốn nạn » trên nầy lợt vào trong tri-não, thời sau đây nước nhà lo gì chẳng trở nên một nước giá-trị luân lý phư ngày xưa ?

B. Đ. P.

### TIỄN CÁO

Vẻ bổn truyện « VIỆT-NAM ANH-KIỆT » của tôi, nghe rằng có người muốn lấy soạn ra tuồng đặng hát. Vậy xin có lời tiễn cáo rằng : các gánh hát, bất luận là cải-lương hay hát bộ, nếu muốn soạn diễn ra tuồng hát thì phải gởi thơ cho tôi hay trước, chớ không đặng tự ỉnh diễn ngan.

PHẠM-MINH-KIỆN
273, rue d'Espagne Saïgon.

### Việt-Nam Ngân-hàng

*Tiền gởi vào sổ Tiết Kiệm ở Công-ty* **Việt-Nam Ngân-Hàng** *rút ra lúc nào cũng đặng, khỏi cần cho hay trước.*

### GHE CHÌM

Ba người đờn-bà bỏ mạng

*Có tin cho hay rằng bữa 7 Septembre vừa rồi, vào khoản 3 giờ chiều, một chiếc nghe ở Cần-giờ đi chở phân. Khi ghe đến sông Du-giang, chẳng may gặp phải trời nổi cơn giông tố. Ghe ngháng qua lắc lại, sóng vỗ một lần kế chìm. Trong ghe ấy có sáu người : 4 chị đờn-bà và hai anh đờn-ông. Mà bỏ mạng hết 3 chị là Thị Ot, Thị Su và Thị Dan ; còn chị thứ tư là Thị Quyên cùng hai anh đờn-ông kia là Cuong ở làng Phước Hiệp (Bienhoa) và Truc ở làng Phước-Hải (Bario) thì may nhờ có thuyền chài đến cứu khỏi.*

*Rất thương hại ei o ba chị đờn-bà, chắc là đã vào bụng cá cả thầy rồi !!*

### Chết lẹ như nhảy

Hôm thứ ba rồi, 11 Septembre, vào lối 2 giờ chiều, M. K... làm việc tại hãng Denis Frères, nhà ở đường Sohier. Ông ở trong nhà để bước ra đi làm việc, thì tên bồi của ông cũng mạnh mẽ như thường, chờ có thấy tỏ dấu gì đau đớn một-nhọc đâu. Trễ mà chẳng hiểu sao ông đến phòng-việc chưa đầy 5 phút đồng-hồ, mình ông chưa ráo mồ-hôi, thình-lình có tin đưa đến cho ông hay rằng tên bồi của ông đã xa chơi nơi miền đi-lộ.

Ý ! cái mới lạ dữ-dà ! Bởi nên ông vừa nghe liền sững sốt, ông thầm nghĩ cho tên bồi ấy buồn tỉnh nỗi gì rồi dùng thuốc độc mà quyên-sanh, hoặc liều tay ai oán-thù thuốc chết, chớ đau chưng gì mà mau lẹ như thấy mắt vậy. Nhưng rồ là không phải thế, vì quan lương-y đến khám không thấy có dấu gì mà nhận rằng bị độc-dược cả. Mà ký thật là chàng bị bịnh hiểm là trái tim trắc-trở sao đó trong khi chàng ta cử động.

Thiệt lẹ ! Chết mà dường như vậy nghỉ cũng vui là chết tốt, nhưng mà ... (illegible)

### CỬ NGHỊ-VIÊN QUẢN-HẠT

CHO BACLIEU — CANTHO — SOCTRANG

*Theo nghị-định của quan Thống-Đốc Nam-kỳ ngày 11 Septembre 1928, sẽ nhóm mấy người bổn-quốc có quyền tuyển-cử ở quận thứ năm (Bacllen-Cantho-Soctrang) ngày 7 Octobre tới đây đặng trạch-cử một Nghị-viên quản-hạt thế cho ông Néo-văn-Huấn đã từ chức.*

*Như phải cử lại lần thứ nhì thì nhóm ngày 21 Octobre 1928.*

(Tin Chánh-phủ).

### ĐÁM LỬA CHOLON

*Trong đêm lửa thiêu nhà máy Thuận Nguyên, kẻ người vì làm công mà phải lụy, tới số 13. Mười ba người vào Dưỡng-đường nay chết hết 7, còn lại 6, thế cũng mua ngày*

*« Các quan ôi ! Con mất cha, vợ « mất chồng kêu khác nào theo nước « mất ! »*

### QUAN NGUYỄN-SOÁI LO VIỆC QUAN-LỘ

Sớm mai ngày 13 Septembre, quan Nguyễn-soái Nam-kỳ đã đi ra Dalat đặng hội kiến cùng quan Khâm-sứ Trung-kỳ Jaboullie mà thương-thuyết với quan Toàn-quyền về việc tính dùng phương thế cho tiện đặng sửa lại cho tốt-mấy cái đường làm thông-thương Nam-kỳ với Trung-kỳ và làm cho mau rồi đường thuộc-địa số 20 để đi thẳng từ Saigon tới Dalat.

### MIỄN THUẾ PHÒ-THÔNG NỘI-DỤNG

Theo lời ngỏ ngày 11 Septembre 1928, quan Toàn-quyền đã ban hành tại Đông-pháp chỉ-dụ ngày 26 Juin 1928 phê phán nghị-định ngày 28 Avril 1928 miễn bắp sanh sản trong thuộc-địa và các vật chất làm bằng bắp fầy khỏi nạp thuế phò-thông nội-dụng 2 phần trăm độc-giá hóa-vật (*Taxe générale intérieure de 2 °/₀ ad valorem*).

## CON-Ò VỚI CHỦ-NHÀ

*Theo phong-hóa nhà Nam, con ở với chủ-nhà hay là chủ với tớ cũng như thầy với trò, con với cha. Cha có quyền dạy con, thầy có quyền dạy trò, chỉ nhà cũng có quyền dạy tớ. Dạy cách nào cũng xong, hành-hạ khổ-khắc cách nào cũng chịu, trừ ra không giết thác thì thôi. Ấy là tục xưa ; chớ nay không phải vậy. Chánh-phủ Langsa với Chánh-phủ Annam là hai Chánh phủ. Luật Langsa với luật Annam là hai thứ luật. Dầu không nghịch nhau, cũng không phải hạp nhau. Từ Chánh-phủ Langsa cai-trị, Nam-kỳ nầy trở nên thuộc-địa rồi, thì biết mình không thể giữ tục-lệ xưa cho thường đặng, có sao không đổi đặng ra nông-nỗi. Theo luật Langsa, chủ-nhà không phép hành-hạ đánh-khảo Dùng đặng thì dùng, không dùng đặng thì đuổi ra, mà thuê kẻ khác. Nếu lấy đứa sửa-dạy đặng, muốn sửa dạy đề mà dùng, thì cũng phải sửa dạy cách nào, chớ không phải lấy cui nghiệm mà sai. Nếu không biết đi, tưởng như thời-tục xưa, làm sai phép-luật nay, thì, cho nó là con chết bỏ rồng, mở miệng kín, chịn mười miệng hở, hoa dấy thình-linh trở tay không kịp.*

*Mới đây, xảy ra một vụ con-ò với chủ-nhà. Chủ-nhà nầy là phụ-nhân ; phụ-nhân mà chẳng phải, phụ-nhân nan hòa như thế thường ; phụ-nhân nầy dám sánh tài-trai, phụ nhân nầy là một tay lội-lạc trong trường kinh-tế. Con-ở nầy là con-nhà hàn-vi, tuổi mới mười-hai, nghe nói mồ-côi cha-mẹ.*

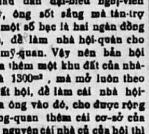
*Bữa nọ, con-ở, tuổi mới mười-hai, còn khờ-khạ lắt, có tài ăn-sung. Cắp trong vật luật ăn ! Chủ-nhà bắt đặng, nỗi tam-bành lên, quyết không dung thứ. Mà mụ — theo lời tôi đã nói — là một tay lội-lạc trong trường kinh-tế, mới ngỏi nghĩ ra một hình phạt cũng hay, để trị một lần cho tởn. Mụ nghĩ : Lỏ làm bành, muốn cho tiêu-càng không ăn-dụng, đứa nào mới sáo ở để thong-thả cho nó ăn bao nhiêu thì ăn tự ý, ăn tới bao-tử lần-hồi ngược, sau không thèm ăn nữa. Nghĩ vậy nấu mụ mua về hai chục hột vịt, luốt hết, bảo con-nhỏ ngồi ăn. Con nhỏ mười hai tài gì ăn hết hai chục hột vịt. Ăn mới năm trăng đã ngán ngược ; song sợ đòn phải ráng tới mười. Hết mười, mụ không nghe, con-ở ráng tới mười-lăm. Mười-lăm mụ cũng không nghe, làm đứt, con nhỏ sự phải nước thêm bốn trứng. Còn cé một, mà phát ách rồi nước sao vỏ nữa. Bộ đây mụ làm đề, nên con nhỏ sự hoảng, trốn xuống Bà Nơrodom nằm như chết. Linh thấy hỏi, con-nhỏ nói, linh mới dẫn về bót. Con nhỏ khai hết. Có mới sai chức việc sở Tuần-cảnh giả kẻ hỏi mướn con nhỏ. Mụ khai thiệt tánh tình con nhỏ xấu-xa, mới ăn-cắp hột vịt mụ đánh trốn đi đâu mất. Lời khai nầy nhận quả lời khai con ở, chẳng còn nghi-ngờ lão được gì. Chức việc Tuần-cảnh mới mời mụ xuống bót, làm phúc-án giải lên Biên-lộ Quan Biê-lộ liền phóng giam.*

*Mụ ngồi trong khám mụ nghĩ đâu-tớ của mình, vinh tân-bc dọy-đỗ, hành-phạt có sao tòa lại giam mình, kỳ quá.*

*Ấy là mụ biết xưa mà chưa chịu biết nay ; xưa kia khác, đời nay lại khác.*

*Tôi kể thuật sự nầy không ý gì kích-bát mụ chủ nhà. Duy nói để treo gương, cho những nhà nói xưa, biết mà chừa tánh cũ. Chớ tưởng chủ với tớ như cha với con, như thầy với trò mà phạm luật hình trở tay không kịp.*

LÂM-VĂN-NGỌ



### HÀNH-TRÌNH CỦA QUAN QUYỀN TỔNG-THỐNG

*Sớm mai ngày 10 Septembre 1928, hồi 6 giờ rưỡi, quan quyền Tổng-Thống Robin với quan Khâm sứ Caomiên đã lia Saigon mà lên Nam-vian. Quan Tổng-Thống sẽ ở lại đó ngài 10 và 11. Quan Thống-Đốc Nam-kỳ có đi theo đưa hai vị thượng-quan tới ranh xứ Cao-miên.*

*Quan Tổng-Thống sẽ trở về Saigon buổi sớm mai ngày thứ tư 12 Septembre, và trưa bữa ấy ngài sẽ tiếp rước tại dinh ở đường Norodom vị nào muốn tới gặt-kiến ngài.*

*Qua ngày thứ năm 13, buổi sớm mai, ngài sẽ lia Saigon mà ra Dalat.*

### HỘI NỮ-CÔNG SẮP LẬP THÊM MỘT CÁI NHÀ

*Để làm nhà hội-quán, vừ sẽ bực của ông Trần-bá-Vinh tán trợ cho hội*

Nguyên bổn hội chúng tôi, từ năm 1926 tháng Mai, thành lập đến nay, thời cũng nhờ các anh em, chị em trong ba kỳ nhiệt-thành tán-trợ cho cái mục-đích của bổn hội, nên bổn hội cũng đã nhờ đó, mà sắm được một sở nhà gạch, và một khuôn đất, giá cả thảy các việc là hơn hai ngàn đồng (2.000 $) bổn hội rất lấy làm cảm ơn hết thảy.

Nay lại có một nhà đại nghĩa hiệp, có lòng khuynh-hướng về sự giáo-dục phụ-nữ, là ông Trần-bá-Vinh sung chức nhàn dân đại-biểu nghị-viên Trung-kỳ, ông sốt sắng mà tán-trợ cho hội một số bạc là hai ngàn đồng (2.000 $), để làm nhà hội-quán cho trang-lệ mỹ-quan. Vậy nên bổn hội phải mua thêm một khu đất của nhà nước, là 1300m², mà mỗi luôn theo khuôn đất hội, để làm cái nhà hội-quán cần ông vào đó, cho được rộng rãi, trang-quan thêm cái cơ-sở của hội. Còn nguyên cái nhà cũ của hội thì trỉ làm nhà công-nghệ.

Ông lại vẽ cho hội một cái kiểu nhà rất mới, rất đẹp, tham chước cả kiểu Tây, kiểu Annam, thật là mỹ-lệ kiên cố, ở Huế đều công-nhận cái bản đồ ấy là tuyệt nhứt vô nhị, nghĩa là thích hiệp với cái qui-mô nhà hội-quán. Nghe đâu nhà mỹ-thuật nầy ở Hanoi để được giải thưởng thứ nhứt về cách họa đồ.

Bổn hội rất cảm ơn vinh-viễn nhà ân-nhân của bổn hội, là ông Trần-bá-Vinh, để đứng về phương diện nhân dân đại-biểu, mà có lòng châu chung về đường giáo-dục phụ nữ, làm cho bổn hội được cái sự vinh quang đặc-biệt ! Bổn hội đồng nhân đồng thanh kính chúc ngài được trường thọ ! Mà cũng kính chúc cả quốc-dân theo như gương ông Trần-bá-Vinh mà làm việc nghĩa thiện, thì quốc-dân mạy lắm thay ! ! ! Xã-hội may lắm thay ! ! !

Nữ-công học-hội (lai cảo)

## THỂ-THÁO

### Annam đá với Tây

Đến ngày 23 Septembre tới đây, hội lựa tuyển của T. C. T. T. Annam sẽ sang qua Singapour, mà đá với mấy hội có danh tiếng ở Singapour.

Hôm mới nghe đồn nói Annam sẽ sang qua Singapour mà đấu-cầu, ai cũng tưởng đâu câu chuyện nói qua đường rồi thôi, nào dè hôm nay nghe tin chắc chắn, như vậy ai là người Annam mà mợ sự thể-thao mà chẳng vui lòng, và ai cũng cầu cho mấy viên chiến tướng được lựa đi đây mỗi sự bình an, bền có đến xứ người mà làm cho rạng danh đất Việt.

Song cuộc chỉ nhờ ông Văn-Đoàn vẫn người ở Nam-kỳ sang buôn bán bên Singapour, lúc ông về đến Saigon có đi coi đá banh tại sân E. Giadinh thấy Annam mình đá cũng chẳng kém chi tài người xứ khác, song trở ngoài Lục-tỉnh ra, thì chỉ có đi trên Kim-biên ít lần mà thôi. Ông thấy vậy thì hay vậy, song cũng may gặp được bạn đồng-nghiệp cần bổn báo, là ông chủ bút Công-luận mới bàn tính nhau, khi ông trở qua Singapour rồi mới sắp đặt, công chuyện mới về Nam mới lần hồi mà đến đường nhỏ mành đi đây.

Khi ông về : dẫn Saigon rồi thì bạn đồng nghiệp với bổn báo mới tiến-cử ông Văn-Đoàn cho T. C. T. T. A, nên hôm nay mới được như thế.

Song nhứt là nhờ ông Trần-văn-Khá dương kiêm hội trưởng T.C.T.T. Annam hết lòng lo lắm, nào là xin phép, nào là giấy thông hành, nhứt nhứt mỏi não ông cũng lo cho hoàn toàn tất cả, nên ngày hôm nay mới được thành tựu như vậy.

Thấy vậy ông còn lo nỗi, tuy là chiến tướng hay, song còn rời rạt với nhau chưa quen ý, nên sự khó mà đến xứ người mà thắng cho được. Nên ông bàn tính với T. C. Langsa, bèn T. C. Langsa cũng vui lòng mà lựa hội lựa tuyển của họ mà đá với mình.

Bởi vậy nên chiều hôm qua tuy là trời mưa ướt át, chớ thiên-hạ tựu đến vườn ông Thượng chẳng biết bao nhiêu kể xiết.

Bị trời mưa nên sân banh nước đóng vẫng nhiều quá, nên mất hết sự hay của banh bèn cũng bận.

Khi mới vô giáp chiến thì hai bên cũng kích nhau rất dữ dội, song đặng chừng 10 phút đồng hồ bèn S. E. ăn được 1 bàn là tại bục tập bèn Annam mặng nhưng nhau nên thua bàn đó.

Bem banh ra giữa sấp đá lại, chuyền nầy hàng tiền-phuông bèn Annam đá coi hay lắm, chuyền banh coi lẹ lăng bắt ức, luội đuội bèn Langsa bị phạt đá góc (corner) Danh đá banh nhẹn vào giữa. Giỏi đội đâu banh lọt vào lưới bèn Langsa thua lại 1 bàn (1 à 1).

Bem banh sấp đá lại, bèn, Langsa bị phạt đá góc (corner) nữa. Tiếc đá banh ngay vào giữa, Cân chẳng h ết đá cách nào mà banh đi nghe một cái vụt, anh Claveau là tướng thủ dội tài của Langsa chịu đứng ngó nên thua 1 bàn nữa là 2 à 1.

Từ đấy giỏi nghỉ giải lao, Danh ăn được 1 bàn nữa là 3 à 1.

Kế đến giờ nghỉ giải lao, vỏ đá lại. Tiếc ăn 1 bàn nữa. Rốt cuộc thì bèn Langsa thua 4 bàn gỡ 1.

Hàng ngũ bèn nay như vầy :

*Bèn Annam*

Tịnh
Xương Vịnh
Xương Ngôn Nguyen et Coln
Danh Cân Tăng Giỏi Tiên

Bữa nay ở hàng tiếc-phuông thì Danh Cân Giỏi bay lắm. Ngôn Vịnh thì đá hay mà chịu nước ; ừa, Xương

Xưởng cũng khá. Tịnh bị banh lt xuống thường nên chẳng có chi hay. Nguơn bị đau chưa thiệt mạnh, rèn đá nữa giờ rồi chi Coln vô. Tăng bữa nay, có hơi làm biếng một chút, phải không làm b'ằng thì ăn it nữa là 6, 7 bàn đa. Còn Tiên, có tốt mỗi khi được banh chẳng chịu chạy liền để ngó ngoài lại dáng sau, làm cho mất trớn đi thì uổng lắm.

Luôn diệp đây bổn báo cho mấy ông mộ thể-thảo nước rằng: chiều thứ ba tới đây là 18 Septembre và thứ bảy 22 Septembre sẽ lựa thiệt rút lại mà đá dượt với bên Langsa cho gần đặng có đi qua bên mới được. Còn bên Langsa cũng bị gấp quá nên lựa tường hay không kịp, chắc kỳ tới sẽ rút rưởi đa. Vậy xin mời mấy ông mộ thể-thảo nhớ hai ngày đó đi coi cho đông, tiền vé cửa để hết cho các chiến tướng Annam mình đi Singapour chớ không có chia ai hết. Mấy viên chiến tướng được T. C. lựa cho đi như sau nầy: Tịnh, Xường, Vinh, Duyên, Xuông, Ngôn, Nguơn, Mỏi, (Thudaumot) Danh, Bình, Denis, Cân, Giỏi, Rót, Tăng, Tiên, Coln.

Ngoài chuyện đá banh tròn ra, chẳng có ông Triệu-văn-Yên, Chim và Giao qua Singapour một lược nữa đặng có đánh trái lăn (Tennis) nữa, thì thi chắc kỳ nầy Annam ta đi đây được rõ ràng cho cái môn thể-thảo ở Nam-kỳ lắm. Mừng thay! Mừng thay!

NGỌC-SƠN-AN


## MUA SỐ TẶNG SÁCH

*Cách vài mươi ngày rày, tôi có gởi đến tặng ông Nguyễn-đại-nhân là người giàu lòng bác ái, chịu nhọc công, tốn của, mà bày ra cuộc xổ số Samipic nầy, 1 000 cuốn sách CỨU-THẾ, đặng ông tặng lại mỗi vị đến mua số, mỗi người 1 quyển xem chơi, bởi sách ấy cũng là thú lắm!*

*Khi nào ông cho ra hết 1 ngàn cuốn nầy, tôi sẽ tặng thêm 3 thứ sách khác, cũng là sách hay. Sách để nay tôi đem sẵn để dành lại nhà rồi.*

*Vậy thì đăng-báo mau lại đó mua số đi, trước lớm nghĩa, sau đặng thêm 1 cuốn sách hay đọc chơi cũng khoái!*

*Khi hết các thứ sách hay gởi tặng, tôi sẽ tặng viên quốc-ngữ tự vựng nầy cũng có nhiều câu hay lắm! Như là:*

*Người Annam, thương Annam.*

*Lấp sông, phá núi, dầu làm cũng xong.*

*Đồng-b'o, vì biết thương nhau.*

*Dân khôn, nước mạnh sang giàu thua ai?*

*Mua đâu, thì cũng tốn tiền.*

*Đồng b'o giúp lẫn lợi quyền còn dây*

LÊ-MAI.



## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng

**Đại Hội-đồng thường niên**

*Qui ngài cổ hùn trong Công-ty Việt-nam Ngân-hàng xin mời đến dự Đại Hội-Đồng thường niên lại nhà Hội-quán của «Nam-kỳ Công-thương kỹ nghệ Xã-hội» số 76 đường La Grandière, Saigon, hồi chín giờ tối, ngày thứ bảy 29 Septembre 1928, lối chín giờ tối.*

**Những điều sẽ bàn giải:**

*1° — Xem xét và công nhận số sách năm đầu tiên của Công-ty (từ 1er Septembre 1927 tới 30 Juin 1928).*

*2 — Thay đổi một phần Bản Trị sự.*

**Bản Trị-sự.**



Gởi 0$25 (có gởi thơ) cho Mme **Nguyễn-thị-Truyện**, 103 rue d'Espagne, Saigon, mà mua một cuốn tiểu-thuyết **TÂM LÒNG NHI-NỮ**, đọc chơi cho tiêu khiển ngày giờ.


## Đông-pháp thời-sự

**SOCTHANG**

**Bị trâu chém**

*Tháng nhỏ Lạ-Muon, 17 tuổi, chăn trâu ngoài đồng. Bữa 5 Septembre ưa rồi, chẳng may bị phải một con trâu tới hất điên hay sao chẳng biết, chém một vết nơi hạng trẻ ta. Nặng nhe không trông mà lập tức chở vào nhà-thương Soctrang cứu cấp. Nhưng thương chẳng không nhe đặng, vì trâu chém chỗ hiểm, phải giải đi hay sau mà chẳng nặng.*

*Trâu ấy nghe đâu của chà là Luong-Thong.*

∴

**BACLIÊU**

**Khéo tính dữ a!**

*Thị-Hới, người bao lòn chẳng biết, hôm tháng Mars năm nay, nào ở mướn cho Banh-Hoi. Ăn com chủ, mỗi tháng 6 đồng. Nhưng Thị-Hới xin chủ cho mượn trước 100 đồng, rồi cứ tính tháng mà trừ. Chủ bằng lòng, bạc phải làm tờ giao-kèo làm chắc. Thị-Hới chịu, chủ mừ tờ lấy tiền trao ra.*

*Dè đâu ở chưa được bao lâu, tới ngày hôm nay, chẳng rõ thị ta tính đặng tính mằng làm sao, mà rồi bỏ ngan trốn mất. Banh-Hoi giận, lập tức đi trình quan để đi tìm bắt. Quả thiệt không mấy ngày, năm ốc được thị ta. Khi đi lại còn nắc theo một số bạc 70$00 để làm lộ-phí. Thiệt tà khéo tính dữ quá.*


TIỆM HỚT XOÀN

**M. François SỰ**

*Ở Chợ-cũ 76, Rue Vannier — SAIGON*

*Cho hay.*

*Mới tiếp đặng hột xoàn bên lày mới qua nhiều lắm.*

*Kỳ nầy hột tốt thiệt tốt. M. François Sự bán giảm mới nên lính giá thật rẻ lắm.*

*Xin mời qui bà đến xem.*



CAMAU

**Cũng là chơi gian hùng**

*M. Battesti, điền-chủ ở Cai-Rang, tàng Tân hưng (Camau) có mượn tàn Võ-văn-Sao và Lê-văn-Liên làm 7 mẫu đất. Cả hai khi lãnh công làm, có mượn trước một số bạc và mấy giấy lúa đề ăn. Mà tưởng mượn bạc hỏi lúa để ăn đặng rồi làm; cái nầy không, mượn hỏi được rồi, cả hai lẻn bỏ trốn rảo.*

*Nhưng trốn đâu cho khỏi! hiện đã bắt được rồi. Thiệt lấn quá! Làm ăn không lo để lo gian hàng.*



**Chữa bệnh trước, sâu khỏi hỏi hận**

Nếu biết xét đến mình, biết vì mình cần thì sâu không đến nỗi phản nàn về đau ốm. Trước hết ta phải hiểu rằng cái then chốt của sức khỏe của ta là ở trong máu, và ở trong bộ máu (óc) của ta.

Khi máu kém tốt, nảo suy nhược, thì các bộ phận trong mình đều trì chậm lại.

Ăn uống cũng kém, da dày cũng yếu sức, tiêu hóa cũng không được điều hòa. Ai có chứng bịnh như thế, cứ ở yên mà chịu chả hòa ra dại lắm ư? vì rằng uống thuốc Pilules Pink không khỏi thì cũng thuốc toàn thể, không thuốc nào bì kịp.

Ngài còn chưa tin ư? nếu ngài còn phân vân tự nghĩ rằng: « Uống thuốc Pilules Pink biết có công hiệu không? » thì đây là câu trả lời của một người cũng đồng bịnh với ngài:

Bà Henriette Villemin ở Arpanans (Pháp) có viết thơ rằng:

« Tôi cam đoan rằng chính thuốc Pilules Pink làm cho tôi khỏi bịnh. Đã lâu năm, tôi hay đau đa dày và tinh thần suy nhược. Tôi nhờ có thuốc Pilules Pink mà nay khỏe mạnh như thường ».

Thuốc Pilules Pink là thuốc thần hiệu để chữa bịnh suy huyết, xanh xao, suy não, thiếu lực, đau đa dày, nhức đầu, các bệnh trẻ con đang lớn, đàn bà đến ngày hết kinh.

Có bán ở các hiệu thuốc.



CHÂUĐỐC

**Tết đá tới dâu phòng vệ**

*Phan-thị-Xuân, 35 tuổi, ở mướn cho Nghị-thị-Lộc, vừa rồi cùng Nguyễn-thị-Ngọc chở hàng lạc của Thị-Lộc ra chợ đặng bán.*

*Giữa đàng hai nàng ta nhỏ to toan-tính làm sao không biết, rồi cùng đồng lòng nguơng bước lại lấy ba xấu hàng chia tay. Chắc là tính để đánh đàng sẽm quần áo bận tết đa. Mà tết nhắt là tết đâu mà vội dữ vậy.*

*Chẳng để sự tính nhẩm mà rồi không nhem, bị chỉ hay được nên hiện cô hai đã bị bắt. Đáng làm!*


ANNEXE

**« HUYNH-KHƯƠNG-NINH »**

*GIADINH*

Kính cùng qui ông qui bà đặng hay: Trong trường Annexe Giadinh tôi có lập một lớp để dạy những trò có bằng-cấp sơ-học rồi mà muốn học thêm đặng qua sang năm thì vô 1re Année Collèges Mytho, Cần-thơ và Pétrus Ký hoặc thi vô payant, hay là thi lấy bourses trường Ecole Normale.

Đặng vô học lớp ấy thì những trò tuổi từ 13 đến 16 mà thôi. Quá tuổi đã định trên đây thì phải ngồi lớp 1re Année, học khác chương-trình.

Những trò học lớp đó thì chắc thi đậu đặng vì có thầy Langsa dạy Français *nhiều giờ* và thầy Annam giỏi dẫn dạy mấy môn thi trong các cuộc thi đó.

Như qui ông qui bà muốn cho em học, xin gởi thơ lên dặn chỗ trước. Thơ từ để cho:

**M. HUỲNH-KHƯƠNG NINH,**
*61 Rue Darlès — Saigon.*
Nay kính.



## Hỏi-đối g-bào!

*Hãy mau mau vì nghĩa-vụ vì quyền-lợi mà vô hùn bản vải của M. François Sự tổ chức.*

*Xin viết thơ ngay cho M. François Sự chủ tiệm hột soàn ở 76, Rue Vannier Saigon.*

*Xin chịu mấy cô phần mỗi cô phần là 20 $ 00.*


## Tàu đi các nước

**TÀU CHẠY VỀ**

*Chiếc* **Bougainville** *ở Pháp sẽ đến bữa 15 Septembre.*
*Chiếc* **Sphinx** *ở Pháp sẽ đến lối 18 Septembre.*
*Chiếc* **Perthos** *ở Trung-quốc và Nhựt sẽ đến bữa 14 Septembre, đáng 12 giờ trưa.*
*Chiếc* **Claude Chappe** *ở Tonkin sẽ đến lối 16 Septembre.*
*Chiếc* **G. Marius** *ở Singapore sẽ đến lối 19 Septembre.*
*Chiếc* **Azay-le-Rideau** *sẽ đến bữa 14 Septembre, đáng 6 giờ chiều.*
*Chiếc* **Athos II** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến lối 28 Septembre.*
*Chiếc* **Cap-Saint Jacques** *ở Tonkin sẽ đến lối 19 Septembre.*

∴

**TÀU CHẠY ĐI**

*Chiếc* **Perthos** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối 17 Septembre.*
*Chiếc* **Azay-le-Rideau** *sẽ chạy đi Tonkin 13 Septembre.*
*Chiếc* **Entre onstenux** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối 20 Septembre.*
*Chiếc* **Cap-St-Jacques** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối 25 Septembre.*
*Chiếc* **Athos II** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối 2 Octobre.*
*Chiếc* **Bougainville** *sẽ chạy đi Tonkin lối 18 Septembre.*
*Chiếc* **Claude Chappe** *sẽ đi Tonkin lối 22 Septembre.*
*Chiếc* **Sphinx** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối 22 Septembre.*


**SÁCH**

**THỜI-SỰ CẨM-NANG**

**1928**

**ĐÃ XUẤT BẢN**

*Sách* « **THỜI-SỰ CẨM-NANG** » *năm nay mới xuất bản.*

**Rất cần ích cho mỗi người**

**Nên mua mà xem**

**Có đủ cả phần chánh trị Thương-Mãi và Tiểu thuyết**

**đọc rất bổ ích.**

*Qui ngài nào xin đừng mua sách rẻ thơ liều chậm trễ thì e không còn nhứt năm rồi.*

Giá bán 1 cuốn là..... **2 $ 50**
Phụ thêm tiền gởi..... **0 85**

*Thơ và mandat gởi cho: Monsieur le Directeur de l'Imprimerie de l'Union, 11 et 13 Boulevard Norodom Saigon.*



**Annexe du Pensionnat**

**HUYNH-KHƯƠNG-NINH**

*GIADINH*

**Kính cùng qui ông qui bà đặng hay,**

Các ông Từ Bôn-trường « ANNAM HỌC-ĐƯỜNG » tại Giadinh đã nhứt định giao trường ấy cho tôi kể từ ngày nay, vì ông BUI-QUANG-CHIÊU mắc nhiệm việc nên nghỉ không cai quản trường ấy nữa.

Vậy kể từ ngày 12 Septembre 1928 tôi tiếp dùng trường « ANNAM HỌC-ĐƯỜNG » mà làm trường « *Annexe* » của trường tôi, vì trường tôi chật, không đủ chỗ mà cho các sĩ tử xin học.

Tôi sẽ lập tại trường ấy bốn lớp première Année và các lớp sơ học từ lớp nhì sắp xuống.

Các lớp học thi phải ở tại trường tôi ngoài Saigon.

Qua sang năm mấy trò 1re Année lên 2e Année phải ra ngoài Saigon.

Vậy như qui ông qui bà muốn cho em rẻ lên học tại trường « ANNAM HỌC-ĐƯỜNG » ở Giadinh, xin gởi thơ cho tôi trước đăng dặn để dành chỗ, kẻo hết như ngoài trường tôi ở Saigon.

Xin qui ông qui bà gởi thơ cho:

**M. HUỲNH-KHƯƠNG-NINH**
*59 rue d'Arlès*
*SAIGON*

Trong thơ xin chỗ học, qui ông qui bà làm ơn nhớ giảm đi:

1° —*tên, họ và ngày sanh* và chỗ của trò em
2e —xin học lớp nào;
3e —tên họ và chỗ ở của cha mẹ.


## VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

*Ngày 14 Septembre 1928.*

**GIÁ BẠC**

| | 14-9 | 13-9 |
|---|---|---|
| Nhà-nước | 12F.30 | 12F.35 |
| Ngân-hàng Đông-pháp | 12 30 | 12 30 |
| Banque Franco Chinoise | 12 30 | 12 30 |
| Banque de Saigon | 12 40 | 12 40 |
| Financ. Fac. et C. | 12 30 | 12 30 |
| Hong-kong Shanghai | 12 40 | 12 40 |
| Chartered Bank | 12 40 | 12 40 |

∴

**MÈ CỐC**

*Giá chỗ đến nhà-máy Cholon bao lấy luôn giá lúa 100 kilos*

| | Par picul de 68 k. | Par 100 k. |
|---|---|---|
| Vinhlong | 4$62 | 6$91 |
| Gocông | 4 15 | 6 10 |
| Bai-xau | 4.05 | 5 96 |
| Baclieu | 4 12 | 6 06 |
| Gao trắng thường | 3 95 | 5 80 |
| Gao trắng | 3.90 | 5.74 |
| Namvian | Gao do | 3.70 | 5.44 |


**NHÀ NGỦ KIM-THỜI HIỆU :**

**Hôtel**

**TRƯƠNG-NGỌC-NHIỀU**

*Ở đường Amiral Courbet, từ 35 tới 41*

« Ngang bờng Chợ-mới » Saigon

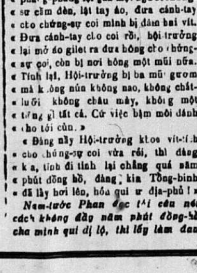
Trước kia là Nam-Châu Khách-Lâu

*Phòng mới dọn lại rất có nghĩ tiết sạch sẽ mà lớn, rộng, mát-mẻ theo cách vệ sanh lắm. Trên lầu và từng dưới đều có máy nước nhà lầu (douches) và cầu tiêu máy theo kiểu tây. Có chỗ để xe-hơi rộng-rải và cũng có cho mướn xe-hơi.*

*Kính mời quan khách xin thừa dịp đến nơi phòng của chúng tôi thì ơn chiếu cố chúng tôi chẳng hề quên đặng.*

Chủ-nhiệm Quản-lý
*Kính cáo*
**TRƯƠNG-NGỌC-NHIỀU**






**Có bán tại :**

*Đại dược phẩng L. SOLIRENE, Saigon.*
*Tân-thị Bửu-Phẩng-Việt dược-phòng Saigon.*
*Pháp-á dược phòng G. CHANTE, Cholon*



**NGUYỄN-PHAN-LONG HỌC-ĐƯỜNG**

**Đường Legrand de la Liraye — SAIGON**

**Từ số 204 tới số 214**

**TỰU TRƯỜNG NGÀY 1er AOUT 1298**

*(Nhằm ngày 16 tháng âm Annam)*

**BỰC TRUNG HỌC ĐỦ BỐN NĂM:**

**Năm thứ nhứt, thứ nhì, thứ ba và thứ tư**

**(1re, 2e, 3e et 4e année)**

**BỰC SƠ HỌC: Lớp ba, lớp nhì và lớp nhứt:**

**Cours élémentaire, cours moyen et cours supérieur**

*Mấy lớp đều có giáo-sư Tây và Nam có bằng cấp tài năng và rành nghề giáo-dục dạy rất cẩn thận.*



# QUỐC-TẾ TIẾT-KIỆM HỘI

## (Vạn-quốc trừ súc Hội)

**HỘI: NẶC DANH PHÁP ĐỀ HIỆP VỐN**

**Tư bổn của hội 65.000 lượng (4/2 đồng rồi) 2.000.000 quan phật lăng (4/4 đồng rồi)**

**QUẢN-LÝ CÔI ĐÔNG-PHÁP, 25 đường Guynemer—Saigon**

*Téléphone 571*

## LỜI RAO CẦN KÍP

*Chúng tôi xin tỏ cho cùng các ông cầm vì hay rằng vì công việc cần chúng tôi mở mang ra lớn và vì nhiều sự trở ngăn trong cuộc giao lân nơi xứ Đông Pháp, nên chúng tôi phải sửa ngày xổ số lại.*

*Hiện thời đây chúng tôi còn ra vé cho người hùng vốn khắp cõi Đông-Pháp chỉ đến ngọn cùng của xứ Lào và các xứ Mọi.*

*Bổn bộ thứ nhứt của chúng tôi 1687 vé đã đủ hết rồi, nên chiếu theo lời giao kèo thì chúng tôi phải xổ số sau khi chắc rằng các số tiền góp đã góp đủ trước ngày 14 tây mỗi tháng, kỳ hạn chót chúng tôi phải xổ số ấy cho đặng cho người hùng vốn có góp đủ cho hội, được phần chắc dự vào cuộc xổ số ấy mà chúng tôi bảo lãnh xổ ngày 15 tây mỗi tháng.*

*Từ ngày 1er cho đến ngày 15 mỗi tháng, xổ đ'ền tin chẳng có thể cho chúng tôi hay cho đặng chắc rằng mấy cái biên lai mà chúng tôi giao cho sở đã góp đã góp đủ hay không.*

*Chúng tôi chẳng có thể nào trao biên lai đặng lấy tiền góp trong mười làm ngày sau mỗi tháng, là vì phần nhiều người hùng vốn chuộng góp phứt nội trong mười ngày đầu mỗi tháng cho rồi.*

*Bởi vậy sau khi nạp đến sửa, canh c'i nầy cho phòn y kiểm soát của Chánh-phủ và sau khi được phê y cho, chúng tôi sẽ cho ông hay rằng:*

*Những người cầm vé của bổn hội phải trả số tiền g p theo như trước, n hứa là kỳ hạn chót là 12 giờ trưa ngày 14 tây mỗi tháng.*

*Song không xổ số theo ngày 15 tây nữa, sửa lại ngày 28 trong mỗi tháng lối ba giờ chiều theo như trước vậy, xổ tại nhà hội chánh trong Đông-Pháp, ở đường Guynemer, môn bài số 25, Saigon.*

*Như vậy thì kể từ 12 giờ trưa ngày 14 đến ngày 28, hoi chẳng thâu số tiền nào nữa và phòng Tổng-lý có rộng ngày giờ đặng coi mỗi người hùng vốn có góp lên hay không và đặng lo mỗ cuộc xổ số theo các điều bảo lãnh cho chắn của mấy người cầm vé bước.*

*Từ thuở đến nay các tin tức ấy cho hay bằng dây thép song xét vì công việc của chúng tôi một ngày một mở mang ra lớn rèn làm cho cách th'ng tin ấy trở rèn bất tiện. Lại nhiều khi số đến tin hay gởi lận.*

*Lúc mùa mưa, sự khí trời dời đổi làm rất khó cho chúng tôi: có khi phải ngưng sự đ'ng tin lại nhiều ngày mà rủi cho trong mấy ngày đó cầm ngày 15 tây nữa.*

*Sau khi tính toán xong xuôi chúng tôi mới nhứt định sửa như vậy, chúng t'i chắc rằng sự định nầy làm cho vừa lòng mọi người và làm cho các ông hùng vốn tin cậy hội chúng tôi, vì chúng tôi chỉ lo giữ toàn đ'a hue lợi của các ông mà thôi.*

*Sự sửa lại nầy kể từ tháng 9 tây năm 1928. Ấy vậy, từ đó về sau, thì cuộc xổ số sẽ mở ngày 28 tây mỗi tháng, khi 3 giờ chiều, trước mặt mọi người xem và có một viên hội-đồng bản-cố-phần làm chủ tọa.*

*Nếu như ngày 28 nhằm ngày lễ thì định lại ngày sau là 29 xổ số, cũng giờ đó và chỗ đó.*

**Quản-lý.**



## Cáo bạch

*Nhân sanh qui thích chi chẳng gì hơn*
*Khi thanh nhàn uống lì chén trà sen*
*Nghe lì tiếng Cải-lương Hi-Viện*
*Bổn-hiện mới lại các thứ trà ướp sen và dĩa hát sa mạc và hát chèo Cải-lương*

**Rạp Hi Viện hàng Bạc Hanoi.**

*Lần nầy là lần thứ nhứt tại Nam-kỳ mới có.*

Bán tại tiệm **ĐỖ-NHƯ-LIÊN**, *51-93 Đường d'Espagne.*

*Sau đình quan Nguyễn-soái Nam-kỳ.*

Dây-thép nói số **680.**

**ĐỖ-NHƯ-LIÊN** kính cáo.



## Cáo bạch

**Cho chư qui độc giả hay rằng: M. TRẦN V.-CHỮ đã bán cái xưởng đóng xe-hơi (*Carrosserie*) cho tôi (TRẦN-VĂN-TUY) kể từ ngày nay tôi làm chủ tiệm ấy. Vậy nếu ai có điều chi còn dính dấp với chủ trước xin đến cho tôi biết, nếu quá tháng Septembre thời tôi không biết tới nữa.**

Nay cáo bạch.

**TRẦN VĂN TUY**

Successeur de la Carrosserie TRẦN-VĂN-CHỮ.

*34, rue Frère Louis — Saigon.*

13-9-28.


*Feuilleton n° 750 — Du 14 Sept. 1928.*

# TIỀN CĂN BÁO HẬU

## CUỐN THỨ TƯ

### HỒI THỨ XVIII

(Tiếp theo)

« Chồng-sự nghe qua, không bằng lòng, « muốn buộc phải bắt-bẻ làm như ý « Tổng-bình; ; nhưng bởi Hội-trưởng « định rồi, quyết không đổi ý, nên biểu « chồng-sự thôi, chớ nào kéo nài. Bấy « giờ chồng-sự phẫn nhục, hai bên « cầm gươm, lồng-đèn đi ngay dưới « đất. Đến đó lu-lờ lại đi dưới thấp, « thì trên còn trông thấy chi chăng? « Thật, nhờ hai lưỡi gươm qua lại sáng « dới nên ngó thấy, chớ còn người thì « không phân biệt, duy thấy hai cái « bóng đen thuôi đó thôi.

« Phải biết, Tổng-bình là một tay võ « sĩ có danh lớn giữa ba quân; thế mà « khi khắc gươm vào đánh hiệp đầu, « bị hội-trưởng ép đánh thôc tới quá, « nên Tổng-bình gài thương, thì-lui « Lúc gài thương, Tổng-bình trợt té, « nằm dài dưới đất. Ai nấy đều tưởng « Tổng-bình chết rồi, duy có hội-trưởng « biết Tổng-bình vẫn, chớ mình không « đâm trúng mũi nào hòng chết. Hội-« trưởng vội-vàng bước tới đưa tay đỡ « Tổng-bình dậy.

« Dậy rồi, thế thường như người ta « thì hỗ-thẹn tinh ngộ, mượn tiếng phui-pha, cải nầy Tổng-bình đứng dậy rồi, « lại hỗ người, nỗ khí xung thiên thêm « nữa; quyết giết cho bằng hội-trưởng mà « rửa hờn. Bởi vậy, vào hiệp nhì, Tổng-bình truyền chỉ binh-sanh, đem hết « tài lực ra, đánh ép hội-trưởng. Tuế « mà hội-trưởng không nhường Tổng-« bình một bước. Tổng-bình đâm mấy « lần bị hội-trưởng đỡ gạt hết, mà lần « lần hội-trưởng đâm lại, Tổng-bình liệu « đỡ không kịp, thảo mình bước lui.

« Tới hiệp thứ ba, mới khắc gươm « vừa rồi, Tổng-bình té nữa. Chúng sự « cũng tưởng ngài trợt té như hiệp đầu, « lật đật lại đỡ ngài dậy, nghi không « tiếm dậy. Tưởng tại cái thế bụng-bộ « cả gan-hùm, té ngay xuống đất rồi khó « gì gượng dậy nổi, nên một người « chúng-sự phải chồm tay, ôm ngài mà « đỡ xốc dậy; chẳng để mới choán tay « ôm, nước chỉ chảy ướt tay mà lại « nóng. Rọi đèn coi thì là máu, mới « hay Tổng-bình lâm thương.

« Hỡi ôi! tê Tổng-bình bôn bắt pi-« tê sớn năm như chết, chớ giây-phút « rồi, Tổng-bình tỉnh lại, nén giương nội « trỏi chết mà rằng:

« Khéo lựa tay ti thì với ta dữ a! « Thật là tay võ nghệ siêu quần, sanh-« hùng vô địch! »

« Hội-trưởng nghe mà không đáp, « phăp-phăng lại gần một người chúng-« sự cầm đèn, lật tay áo, đưa cánh-tay « cho chúng-sự coi mình bị đâm hai vết. « Đưa cánh-tay cho coi rồi, hội-trưởng « lại mở áo giết ra đưa bông cho chúng-« sự coi, chỉ bị mỏng miếng mũi mũa. « Tỉnh lại, Hội-trưởng bị ba mũi gươm « mà không nặng nên không nao, không chết-« nuối không chầu mảy, không một « tiếng gì tỉ tê. Cứ việc bậm môi đánh « cho tới cùng.

« Đàng nầy Hội-trưởng khoe vết-tích « cho chúng-sự coi vừa rồi, thì đáng « ka, tỉnh đi tỉnh lại chẳng quá năm « phút đồng hồ, đáng kia Tổng-bình « đã lấy hơi lên, hỏa gui ư địa-phủ! »

*Nam-tước Phan đọc tới câu nói cách không đầy năm phút đồng-hồ cha mình qui dị lộ, thì lấy làm đau lòng không kể xiết. Đứng mà đôi mắt rưng-rưng, mở miệng thốt không ra tiếng. Bởi vậy đọc vừa dứt câu Nam-tước ngừng, thở tay vỗ bàn lấy khăn, lau ngay chan-sẻ, vào không thấy chữ. Giây lâu Nam-tước P an mới đọc tiếp:*

« Việc rồi, Hội-trưởng mới đứt gươm « vào vỏ ba-tơn, rồi lần thang đi lên. « Lên chưa khỏi thang, xảy nghe một « cái « ầm » nước xao, sóng dợn. Xảy « lại coi mới hay hai người chúng-sự « ném thầy Tổng-bình xuống nước.

« Rõ ràng Tổng-bình Bá Kế-Nen thác « tại chiến trường giữa thập mục sở thị, « chớ chẳng phải bị kẻ thân tâm đến « đâng tận sát như mấy mệng người đồn « đãi.

« Vì vậy nên chúng-tôi kỳ tên tờ kiết « nầy để chứng quả sự tích, kẻo sau « không ai chứng cớ ngươi trong cuộc tỉ-« thí nầy bị vu oan ám mụ giết người « công là bị gài-bọa mà phải hư danh « xấu tiếng. »

*Ký tên:*
Beauregard, Duchampy
và Lecharpal.

*Khi Nam-tước Phan đọc đặt tờ kiết nhàn làm cho một người con như Nam-tước Phan đăng-đo như nẻm bần-hàn, năng Học-tập ngó coi cảnh ai-bi như thế, đặng hết-hợp trong lòng, nửa mừng nửa sợ, lỡ khác lỡ cười, cảm quan Biện-lý Vinh-Phu thì khen rằng tay chơn, còn miệng mà không ngớt nói, rồi lớ mắt ngó cha, nó mà có thể ai-bi dường như cầu xin cha, thôi, bỏ đi, đừng có gay ra chi nữa!*

*(Mai tiếp)*

THUỐC HỒ TRỪ KỊNH TRONG PHỔI

# SIROP AKKER

chế sẵn theo mẹo sâm ra, không vì tốc độ không vì lợi nhuận quá nhiều, khoé lo hiệu-nghiệm thì sẽ, thiệt là thuốc trừ bỏ, không thuốc nào bằng, đã công tin

Bịnh ho, ho khóc-khói
Sổ mũi, ho kéo đàm
Ban Hầng trong phổi, nặng hơn
Bịnh suyễn, ban lòng ngực.

Thuốc Sirop Akker nổng tuyệt ho, mỗi khi hợp, làm cho thở thong mạnh, khoa mất đàm đi, vì rất hiệu nghiệm trong phổi.

Agent général
PHARMACIE SOLIRANE

CÓ BÁN CẢ CÁC NHÀ THUỐC



MÁY XOAY LÚA BÁN CHỊU???

Quí vị nào muốn sắm nhà máy xoay lúa hay là Canot hơi, trả góp mỗi tháng.

*Xin viết thơ thương nghị với :*

Monsieur NGUYỄN-THÀNH-ÚT
*Tổng-Lý Chủ-Nhiệm hãng :*
Compto'r Auxiliaire de Commissions et de Représentations
109 Boulevard de la Somme — SAIGON



Trong nhà trong cửa ai cũng phải có sẵng

THUỐC HƯƠN PASTILLES VALDA

đặng Khi có con nít đi học. Khi có ông già bà cố ra vô, Cũng có người phải đi ra tới sở làm,

THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm cho tiêu-hóa cổ thang hơi Khó bịnh, hoặc ngậm mà trừ bịnh, như Khí sổ mũi, đau cổ, mệt thở, ho đàm, thở ngực, sán, sán.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỚ

đừng lấy một thứ

THUỐC HƯƠN PASTILLES VALDA

xuất thiệt

Nên dùng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ

-VALDA-

MỚI THIỆT THẬT



# NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG DƯỢC PHÒNG

Tiệm cái Rue Đại-Tần N° 145 Canton. — Chỗ trử bán Rue de Canton N° 47 Cholon
Tiệm ngánh Rue de Praire N° 96 Pnom-Penh

## NHỊ-THIÊN HUYẾT-TRUNG-BỬU

*Thứ thuốc nầy đã có thấy thuốc thí nghiệm rồi bảo không có sự độc địa chi trong thuốc cả.*

*Trăm nước thịnh suy cũng bởi lại nơi dân mạnh hay là yếu, do nơi khí huyết mà ra, cho nên phải hiểu rằng khí huyết làm cho càng trong nước và bền chặt gốc lại thêm là giống rất mạnh mẻ, vì nay đương lúc chiến tranh nên ta phải gắp mà lo xét cho hết sức chớ nên chậm trễ phải lo uống bền khí huyết cho lắm, mới đặng trong thế-giới đã mở mang, muốn việc cũng phải lấy sự chắc là gốc. Vậy thì có thứ thuốc* **Huyết-Trung-Bửu** *là thứ rất bổ huyết của con tâm và thêm sức mạnh trong thân thể. Cũng vì bởi tìm kiếm hết sức mới đặng thuốc nầy.*

*Người ốm yếu da mặt như giấy thì biết cái phần huyết đã hư rồi nếu uống lựa thuốc* **Huyết-Trung-Bửu** *bảy bữa thì da thịt trở nên đỏ sắc mặt tốt tươi khí chưa uống thì lấy kim chỉ trên đầu ngón tay ra máu tí nhiều trộn miếng giấy xem cho kỹ sắc màu thế nào rồi đến khi uống thuốc đặng 7 ngày rồi làm như trước chỉ máu nhiều trên giấy hầu ấy thì máu trở nên đỏ tươi còn dùng được lâu thì mập hơn khi chưa uống thuốc, còn khí mình chưa vững hãy đi cân thử cho biết đến khi dùng thuốc đặng 7 ngày thì cân nặng thêm nữa rồi cân khí chưa uống hãy cầm vật chi nặng trên một gắn gói lên thử coi sức mạnh dường nào, đến khi uống thuốc nầy đặng 7 ngày lại làm y như vậy cầm hử vật ấy coi lên như khi ng biết nặng, vậy thì phải biết thuốc* **Huyết-Trung-Bửu** *nầy làm cho mình mạnh mẻ là bao nhiêu.*

*Còn như người máu lưu ít không đặng đầy đủ tí mư'n nói chuyện nếu uống thuốc nầy phần khi đặng đủ ca hát hoặc nói đến 3 giờ không nhàm mà rất vui vẻ vậy thì phải biết thuốc* **Huyết-Trung-Bửu** *rất hay và qui báu là dường nào.*

*Còn người huyết hư bạc đi xa không được nữa dặm đường thì mệt, uống thuốc nầy rồi chừng một tháng rồi chạy đến một dặm đường không gì bì mệt.*

*Còn thêm một chứng rất hay như làm dâm dục thái quá thì tạn thận đã kém suy thì thần nguơn lạnh, uống thuốc* **Huyết-Trung-Bửu** *sau bảy bữa thì thận tinh thần lại và ấm hơi ấm khí bổi như máu mà ra rồi phát huyết hơn thì tạn thận phải kém nên uống thuốc bổ huyết ấy là uống bổ tạn thận vậy thì thấy những chứng bịnh nói trên đều phải biết sức hay dường nào.*

*Lại còn thí nghiệm người nữ ít sữa không tốt uống thuốc nầy sữa bảy ngày thì người vú có sữa hơn 3 phần khi trước và tốt, còn người đờn-bà đương giáp tháng khi bỉm, khi dợt, khi trỗi, khi sục, làm đau bụng hoặc ra nhiều làm bằng không đặt, uống luôn một hàng thì huyết sấu trở nên đỏ tươi và đặng ngày không đau bụng còn uống luôn mỗi tháng một đặng hễ trở sục nhưng đều nói để đều làm chứng rõ thuốc* **Huyết-Trung-Bửu** *thêm phần huyết rất báu là dường nào*

*Thường khi con nít nó mắt sữa thì người tiên thiên đã kém thì sanh nhiều bịnh khó, hoặc đến năm tới nó chưa biết đi đứng rõ biết bịnh đặng là tại khí huyết chưa đủ hoặc bịnh cam tích cũng bởi đó mà ra, như con nít từ 3 tuổi đến năm tuổi nó đã ăn rồi phải cho uống thuốc* **Huyết Trung-Bửu** *1 muỗn cà-phe mỗi ngày 3 lần pha với nước ấm thì trở nên mạnh mẻ xương cứng và chẳng hề có bịnh chi khác như khi còn nhỏ mắc đều đã đến già nó không hay đau đớn.*

*Mấy người đờn-bà đường kinh đứng hoặc khi trời khí sục hay làm đau bụng uống thuốc nầy đường kinh trở nên tốt lại nó đặu thai, còn những người đờn-bà có thai, uống thường thì khi sanh đẻ mau mắng và sức có mạnh, lại ngày sau đứa con ấy cũng ít bịnh vì đã có bổ dưỡng khí huyết trước thì cái sữa của người đờn-bà trở nên tốt cho con nít bú tự nhiên nó phải mạnh mẻ, còn người đờn-bà huyết khí hư thì sanh rầu buồn lo lắng năm ngủ không yên, tại can hỏa bừng lên, làm đau bụng và nhức mỏi cả mình mà uống đặng thuốc* **Huyết-Trung-Bửu** *thì huyết tốt lại, cang hỏa nhẹ xuống hừng lên, khỏe khoẻ trong mình và các chứng bịnh đã nói trên cũng tiêu trừ đặng hết.*

*Còn người tuổi trẻ nước tiên thiên có ngồi hầu thiên suy kém hàm việc đâm dục khí huyết hao kém sanh ra da mặt vàng hay xâu xầm tối tàn đau lưng lòng đầu gối hay chơn gầu đuối phải lúc tàn canh uống thêm suy kém ra lưng cái ốc làm ra lỗ tai tăng bùng thì phải uống thuốc nầy được một tháng thì mặt mày trở nên tươi tốt và tàn lần nó có sức mạnh và các chứng bịnh đã nói trên đều đặng tiêu hết.*

*Một người học hành kia phải bị lo lắng quá độ thì tâm huyết phải hao kém sắc mặt như giấy trắng, như đặng dùng thuốc nầy thì tâm huyết trở nên mạnh mẻ và khí huyết đầy đủ lại và nó nang lành sắc, con người rất nên xin đẹp.*

*Mấy người già cả khí huyết suy kém tinh thần gầu tuổi hầy dùng thuốc nầy thì tự nhiên tóc xanh nó rất đen lại, có sức mạnh da thịt hồi đặng, thường ngày thêm sức già trở nên trẻ.*

*Cách dùng: Người lớn mỗi ngày 3 lần trước khi ăn cơm nửa giờ, hoặc ăn rồi mỗi lần 1 muỗn ăn cà-phe, uống khuấy nước ấm ấm mà uống.*

Giá mỗi ve nhỏ. . . . . 1$20 | Giá mỗi ve lớn . . . . 2$00

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG vị VI-TẾ-SANH, kính cáo.



Ngày khai trương 14 Juillet 1928

THANH-NIÊN TÂN-TIỆN

THƠ-QUÁN
(La Jeunesse Progressiste)
161, Rue d'Espagne, 161
Directeur Gérant :
P. J. POSTANE
Publiciste et Agent d'Affaires

Lãnh in và đóng sách, vở, sổ bộ, thiệp đã thơ, đủ kiểu, chữ khéo và thiệt rẻ.
Bán và cho mướn mách vở cho học-trò đặng, thơ, tuồng, truyện, tiểu thuyết, nhựt-trình, tạp-chí chữ quốc-ngữ, langsa, có thể bỏ lịch cho tinh-thần phong-hóa của nước nhà.

Librairie choisie — Papeterie nouvelle
Sách vở lựa — Giấy kiểu mới
(Hiệt hạ bường)
Bạn nghĩ trẻ!
hãy giúp người thanh niên!



ĐẶY BẰNG

*Cho các Viên-quan*

Bổn-Hiệu có tiếm riêng của Pháp mới lại mang các thứ dầ, nhứt, *(Charpes)* cho viên quan như Bốc phủ, Phủ, Huyện, Cai-tổng bang-trưởng, bang-biện, bang-tá, Hội-đồng địa-hạt, và Ban biện Phố-thông.

Vì mấy thứ có vải bố cái mà thôi nên Bổn-Hiệu xin các quí ngài nào có cần dùng thì viết thơ lên cho Bổn-Hiệu mà hỏi giá, Bổn-Hiệu sẽ có lời theo quí ngài liền.

Nếu chậm rễ Bổn-Hiệu bán hết thời phải đợi có năm sáu tháng sửa bán Pháp mới có gởi qua thêm.

Kính qui ngài chiếu ý.

imprimerie de l'Union.
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Bd. des Lacets Monnard, SAIGON



MỘT DỊP RẤT TỐT

*Vì dư dùng nên bán rẻ một cái xe-hơi còn tinh-hảo, máy còn tốt lắm, hiệu Renault, bốn chỗ ngồi, 6 mã-lực, giá là 750$ Xin do nơi Bổn-quán.*



*Hãy hút thuốc*

# JOB


## *Thanh-niên với thuốc phiện*

(Tiếp theo)

Ba là hại đến đường thể-dục. Người ta dương buổi thanh-niên, khí huyết đương sung túc, tinh thần đương sáng láng, đương thích bôn tẩu, hăm cử động, không chịu ngồi yên một nơi, vì thế huyết mạch cũng lưu thông, gân xương càng cứng mạnh, mình mẩy càng nở nang, có như thế mới đủ sức to tinh việc học hành, và gây dựng công cuộc to lớn, tuổi xuân xanh đáng qui báu lắm, thật cũng có một phần lại đó. Phép giáo-dục ở phương Tây rất trọng khoa thể-dục, trong các trường công ở đây, đều có dạy thể-thảo, ý tứ thật cũng sâu xa lắm vậy. Bạn thanh-niên ta đương tuổi qui báu, mà đã mắc phải cái bịnh ghê gớm, già nửa thì giờ chỉ loanh quanh ở bên cạnh cái bàn đèn, phần thì vì cái độc thuốc, mà da thịt tan mòn, phần thì vì ăn ngủ không giờ được độ thường mà khí lực ngày càng hao giảm, sau hết lại vì cứ động ít mà huyết mạch không được lưu thông, gân xương không được cứng mạnh thêm chi có người vì ham mê quá, đến nỗi da sạm mặt xanh, vai co cổ rút, cả ngày mắt lờ đờ như người thiếu ngủ, nói hỏn hển như người hết hơi, dương cái buổi hăng hái hoạt động để đua tranh với đời, mà lại yếu đuối gầy còm chẳng khác gì người bảy tám mươi đã gần kề miệng lỗ, thật cũng đáng tiếc và đáng ghê lắm vậy.

Ai cũng biết rằng tửu, sắc, yên và bạc, là bốn cái bịnh chung của loài người, là bốn mối hại lớn ở trong xã-hội, nhưng tôi trộm tưởng rằng trong 4 cái hại ấy, thì cái hại thuốc phiện lại có phần dữ dội hơn. Vì rằng trong 4 thứ bịnh ấy nếu mà ham mê quá độ, đều đủ khiến cho người ta ngày thân tàng đức, thất thổ công gia, nhưng mà bịnh sắc, bịnh tửu và bịnh bạc, hoa phát tuy dữ dội, mà lại liệt kê được mau, vì như bịnh sốt bạch-bịnh dịch tả, chỉ qua độ vài ba ngày, tồn độ năm bảy tuang thuốc, thế là xong việc. Còn như bịnh yên nầy, thì chẳng khác gì bịnh bại liệt, vẫn ăn ngủ, vẫn cười nói, mà cứ ngày như gỗ, trơ như đá, tự mình đã không làm được chút gì bổ ích cho thân mình, mà lại gây nên một mối hại to cho người khác, độc hại lại càng gồm ghê hơn. Phương chi bạn thiếu-niên, tuổi đương giàu, sức đương mạnh, bước trước còn dài, trong thì mối hạnh phúc của gia-đình, ngoài thì sự tiến hoá của xã-hội, đều trông cậy vào bạn thiếu-niên. Thiếu-niên đối với gia-đình, đối với xã-hội, trách nhiệm thật là nặng nề, quan hệ thật là một thiết, thế mà đem cái tuổi như hoa như gấm, quăng bỏ vào nơi vô dụng, loanh quanh suốt đời gỗ không ra, đó là một điều lo chung cho cả xã-hội Việt-Nam ta bây giờ vậy.

Thuốc xái là một tiếng rất xấu, ghiền gập là một mối phiền lụy rất to, không những là người ngoài cuộc thấy gương tay liếp mà lấy làm ghê, chính người ở trong vòng cũng tự biết là dại mà chửa đi không được. Thử mà xe trước đã đổ, xe sau không tránh, bạn thanh niên ta lại cứ nhắm mắt mà xô nhau vào. Bảy giờ nếu muốn chữa bỏ cái bịnh gớm gớm ấy đi, tất phải xét xem bịnh cần ở đâu, thì mới biết đường bỏ thuốc. Vào khoảng mươi mươi lăm năm nay, phong trào ngày càng xa xỉ, sự ăn chơi cũng nhiều cách phong lưu, nào là cà lăm, nào là đồ cục, đau đâu cũng thấy thạnh hành, (nước ta ở các nơi đô hội lớn thì lại càng nhiều lắm), bạn thanh-niên ta đương khi huyết chưa định, tánh hay ham vui, mới lũ lượt mà xô nhau đến. Đại phàm những sự hư hoang nào có phải cái một cái mà thôi đâu, cái nầy rồi lại lấy lan sang cái khác, những chốn ca lầu đô cục, thường hay mượn thuốc phiện làm cái thủ tiêu khiến thanh tao, kẻ hám vui em, nay một ít, mai một ít, mắc vào lúc nào mà ự mình cũng không biết, đến khi sự quá đi rồi, chẳng khác gì chơn sa vào bẫy, cỗ mắc vào vòng, dẫu muốn gỡ ra cũng không thể nào được nữa. Ấy vì thế mà cái bịnh ghê gớm xấu xa, ai lại chẳng thấy, ai lại chẳng biết, mà số người ghiền lại cứ ngày nhiều mãi ra, mà trong cái số người ghiền bây giờ, bạn thanh-niên lại chiếm một số lớn.

Bạn thanh niên ta tưởng nên nghĩ rằng trong thì gia-đình, ngoài thì xã-hội, đều trông cậy vào mình, cái thân mình là ngọc vàng, cái thân mình là liền bạc, mình phải cố sức học hành, gia công rèn tập, mong được thành tài đạt đức, thành ra con người hữu dụng sau nầy. Những khi thì giờ nhàn rảnh, thì hoặc là đọc sách đọc báo, hoặc là tập thể-thảo, đều là cách mua vui thanh nhã, mà lại có bổ ích cho sự thể-dục và trí-dục cũng nhiều. Còn đến những nơi đô cục ca trường, đều là cái bàn bể vô bình, sĩ đã trót dại thì nên giựt mình tỉnh lại, ai chưa mắc phải thì nên tự mình lánh xa, xin đừng vì phong trào xô đẩy, bè bạn rủ rê, mà tự mình lại hãy hoại cái thân vàng ngọc của mình, thư phí cái thì giờ tiền bạc của mình, sau có lúc phân nàn mà không kịp. Đó là bỏi cái lòng sùng bái thiếu-niên, qui nên thiếu-niên, mà phát ra những lời thành thật như thế, xin đừng cho là giảng đạo-đức, thuyết nhân nghĩa, là những lời trần bỏ rờm tai mà không thèm để ý đến thì hay lắm.

T. B.


Tái-Đông-Ban

*Sẽ hát tại rạp Quản-đông*
ĐẠI-VÔ-ĐÀI
số 63, đường Tổng-đốc-Phương
CHOLON
*Từ 9 tới 16 Septembre 1928*
Kính cáo

Nguyên gánh hát Cải-lương Tái-Đông-Ban của M. Nguyễn-văn-Cu, lập ra đã trên 10 năm, đều đặng chư quí khán quan lục châu hoan nghinh.

Nay tôi vào hùng trợ lực với M. Cu, lo sắp đặt cho đẹp hơn trước, sắm ý phục và sơn thầy mới. Bảo kép đông đảo.

Có nhạc tây và đờn tây bỏa với đờn Annam trước khi hát và trong lúc hát.

Kính mời chư quí khán quan tưởng nhàn đời gót đến xem, trước mua vui sau giúp chúng tôi thì chúng tôi rất cảm tạ.

*Nay kính thỉnh,*
Nguyễn-văn-Tám
*Chef du Se Quatier de la Ville de Saigon.*



HÃY CẨN THẬN

*Hễ có đồ chi bày ra mà coi bộ thiên-hạ thích dùng thì liền có đồ giả-mạo. Cho nên khi nào qui-vị có mua* **Quintonine** *thì phải nài cho được hiệu thiệt, đừng thèm đồ giả mạo.*

*Vị* **Quintonine** *thầy ai chết cũi* ***Quinquina, Hôa mật chai*** *Quintonine trong một lit rượu chát thì đã thành một thứ rượu bổ có hạng khai vị thì chẳng có thứ rượu nào sánh kịp.*

Giá mỗi chai.....0$ 80

*Có trữ bán tại* **Pharmacie Solirène. Saigon.**



MUỐN BÁN

*Một sở ruộng hơn ba mẫu tọa-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-ninh-thượng tỉnh Bìnhhoà, đất ruộng nầy đáng làm gạnh, gởi thì làm.*

*Bán coa trên đây đáng tiền mà đáng nên làm công chuyện.*

Vị nào muốn mua cứ đó gọi hỏi liền.



Trong nhà trong cửa ai cũng phải có sẵng

THUỐC HƯƠN PASTILLES VALDA

đặng Khi có con nít đi học. Khi có ông già bà cố ra vô, Cũng có người phải đi ra tới sở làm,

THÌ ĐEM THEO TRONG MÌNH

hoặc ngậm cho tiêu-hóa cổ thang hơi Khó bịnh, hoặc ngậm mà trừ bịnh, như Khí sổ mũi, đau cổ, mệt thở, ho đàm, thở ngực, sán, sán.

MÀ NHỨT LÀ PHẢI NHỚ

đừng lấy một thứ

THUỐC HƯƠN PASTILLES VALDA

xuất thiệt

Nên dùng trong hộp coi trên nhãn phải có hiệu chữ

-VALDA-

MỚI THIỆT THẬT



NỘI HÓA

*Tại tiệm tôi có bán :*

Gạo trắng, trà Huế Lăithiêu, nước mắm Liên-Thành, nước mắm hòn Phú-quốc, *(nhà 1870 ve lớn 0$70, ve nhỏ 0 20)* thuốc rượu Thiên-thời *rất thần hiệu*, dầu Cà-la, Bột Longxuyên, Savon Hảo-Vinh, bánh Quốc-Nữ, mức gừng sản vấn....

*Xin mời quí ông quí bà đến mua giáp, tốc được toại lòng. Có người đem đến nhà.*

NGUYỄN-KHẮC-NƯƠNG.
96, Rue Lagrandière
Téléphone 696



SÁCH CỦA NGUYỄN-THANH-KHIẾT

*M. Nguyễn-thanh-Khiết mới ra một cuốn sách luật, bằng chữ quốc-ngữ sách ấy bán tại nhà Mme Thanh-thị-Mẫn ở tại chợ mới Saigon (đường d'Espagne số 186).*

Giá mỗi cuốn là..... 1$30

*Ai mua tại Saigon, M. Khiết bớt cho 0$30.*

*Người nào có lòng mua sách của M. Khiết xin gởi mandat-poste 1$30 cho M. Nguyễn-thanh-Khiết 79 Rue Lagrandière Saigon; người mua khỏi chịu tiền gởi sách.*

*M. Khiết không bán chịu và không bán contre-remboursement, vì bởi có đồng bào hiểu dư.*

*Xin người lãnh sách bán cho. M. Khiết bán theo giá của M. Khiết định trong lời rao nầy.*

*Cám ơn*



LÀM VIỆC NGHĨA VÀ MAY THÌ ĐẶNG LỢI

*Thần tài gõ cửa muốn vô. Qui vị chẳng nên bỏ qua dịp may mắn nầy : Xuất ra có hai đồng bạc mà không chừng lãnh đặng sáu muôn (60.000$) làm giàu khá đến ! Muốn thử thời coi thì mau mau mua giấy số của « HỘI NAM-KỲ BỔN-QUỐC ĐỨC-TRÍ-THỂ-DỤC », cũng kêu là hội « S.A.M.I.P.I.C.» nữa. Mỗi cái hai đồng (2$ —). Cuộc xổ số ấy đặng lợi bao nhiêu, sẽ dụng hết để làm điều công-ích rất quan trọng như : lập Học-quán cho Annam tại thành Paris, cấp học bổng, chuẩn tiền trợ-cấp cho hội có công-ích văn vân.*

*Số trúng đã nhiều mà lại lớn nữa*

| | |
|---|---|
| 1 số lớn..... | 60.000 $ |
| 2 số mỗi cái,.... | 20.000 |
| 5 số mỗi cái.... | 10.000 |
| 10 số mỗi cái.... | 5 000 |
| 10 số mỗi cái.... | 2.000 |
| 30 số mỗi cái.... | 1.000 |
| 100 số mỗi cái.... | 500 |

*Ngày xổ số định nhằm bữa 11 Novembre 1928.*

*Giấy số có gởi bán cùng mấy tiệm ngán-hàng và báo-quán.*

*Qui vị nên tính mau mau : Mốc tài bỏ ra hai đồng bạc thiệt đáng làm mà : Dụ dự làm chi ?*



Cần dùng

Thợ nguội giỏi đặng làm coi máy xe lửa.

*Do nơi Sở xe-lửa tường thứ nhì, đường Boulevard de la Somme số 2.*

NƯỚC SUỐI TỰ-NHIÊN LẤY TẠI MẠCH
Mọc suối của nhà nước langsa

**VICHY CELESTINS**

có chiếc ra nguyên chai, nửa chai và chai nhỏ.

Nhứt xương sốt, bịnh hay mắc dái, đau mình nhứt gân, dái sỏ cắt, đau lắc-léo, uống nước nầy mạnh liền.

**VICHY GRANDE-GRILLE** Nước hiệu nầy uống trừ các bịnh chứng trong gan mật.
**VICHY HOPITAL** Nước nầy thì để uống cho tỉ-vị hoà lạc luôn luôn.

COI CHỪNG LÀM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC.



**Huỳnh-công-Phát Học-đường**
**19 à 35 Bd Kitchener** *(Cầu-ông-lãnh)* **Saigon**

**Tựu trường: ngày 1er Août 1928:**

Về khoa Văn-bằng Sơ-học: Trường có dạy từ lớp Ấu-học (Cours Enfantin) tới lớp nhứt (Cours Supérieur).

Về khoa Văn-bằng Tốt-nghiệp: Có lớp 1re Année, 2e Année và 3e Année. Còn lớp 4e Année, qua năm tới (1929) sẽ có.

Lớp 1re Année nơi Bổn-trường sẽ học-sanh dậy rồi, không thể thâu thêm nữa được, song thợ dời chỗ còn nhiều quá, *nên trường nhứt định kể từ ngày nay lập thêm một lớp 1re Année nữa* (nghĩa là nơi Bổn trường có hai lớp 1re Année). Tuy hai lớp 1re Année song không còn bao nhiêu chỗ trống, vậy như học-sanh muốn học nơi Bổn-trường, xin gởi thơ dặn chỗ trước.

Bổi muốn cho học-sanh được mau tấn phát, n'n Bổn-trường chọn rộng giáo sư Tây, tâm và Annam đều có Cấp-bằng Thượng-đẳng và Cao-đẳng, thiện nghệ về khoa giáo dục.

**Hiện giờ nơi Bổn trường có:**

2 Ông giáo-sư Langsa (cả hai đều x-ất thân nơi trường Sư-phạm bên Đại Pháp).
1 Bà nữ giáo-sư Langsa (có Cấp-bằng Thượng đẳng bên Đại-pháp lại Cựu nữ giáo-sư Pháp-quốc).
3 Ông Tú-tài Đại-pháp (Bachelier métropolitain).
4 Ông có Cấp bằng trường Cao-đẳng Sư-phạm Hanoi (Ecole Supérieure de pédagogie Hanoi).
6 Thầy có Cấp-bằng trường Sư-phạm Saigon (Ecole Normale d'Instituteurs Saigon)
18 Vị giáo-sư dạy nơi trường có đăng tên trong Bảo Công-Luận, Đông-Pháp và Lục-Tỉnh, từ ngày 12 Juillet tới 31 Août qua rồi.

Bổn-trường không đăng tên mấy vị giáo-sư ấy lại nữa, sợ e nhàm mất qui ông và qui bà.

Le Directeur-Propriétaire,
HUỲNH-CÔNG-PHÁT.

NOTA. — *Kỳ học nầu năm rồi, Bổn-trường mắc mở thêm ra cho rộng lớn; tốt gạch bằng nơi phòng ngủ, bỏ giường cây thay giường sắt, đặt trong mỗi lớp 2 cây quạt máy, đặt douches cho học-sanh tắm lại làm nhà mát mẻ sân chơi trong trường, vì vậy mà kỳ rồi tựu trễ, nên nếm be trở cả cần Bổn-trường đi học lỡ nơi khác, nay gởi thơ hỏi chẳng biết Bổn-trường sui lòng thâu lại không, nên Bổn-trường xin trả lời chung, đặng biết rằng, trường thâu lại như thường, nếu còn nhỏ, song trở trò nào bị trường thải ra, vì phạm luật nặng nơi Bổn-trường.*

*Xin hỏi điều-lý, Bổn-trường sẵn lòng gởi liền.*



**Kính lời cùng quí khách đặng rõ:**
**Tiệm rượu PHƯỚC-HIỆP-THẠNH xưa nay của AN-CẦM-THỦY**
*(Biênhòa-ville)*

Xưa nay có làm ra thứ rượu đặt rồng nếp với men tự nhiên, khác rằng rượu Công-xi, bán ra các chỗ và có vỏ-ve, trên nắc-ve có con niêm, gởi bán tại các tiệm xin kể ra sau nầy:

| | |
|---|---|
| *Trầm-Lâm lại chợ Tân-Uyên* | *Biênhòa.* |
| *Hòa-Thọ lại chợ Phước-Thiền* | *Long-Thành.* |
| *Hồng-Trung lại chợ Phước-Lộ* | — |
| *Hòa-Thọi-Thành lại chợ Phước-Long* | — |
| *Đoàn-văn-Ân lại chợ Bến-Gỗ* | *Biênhòa.* |
| *Huỳnh-Hải lại chợ Bàu-Long* | — |
| *Nguyễn-văn-Khen lại chợ Bình-Thảo* | *Bến-Cá.* |
| *Trần-Đến lại chợ Bình-Trước* | *Châu-thành Biênhòa.* |

Mỗi ve đều có nhãn hiệu của chủ tiệm rượu chánh, xin quí khách đừng rượu thì phải nhìn cái nhãn rượu có hình của tôi, mới là thiệt rượu của hiệu tiệm PHƯỚC-HIỆP-THẠNH xưa nay. Rượu nầy như qui khách mua về mà dùng không phải thiệt rượu nếp của tôi, thì xin đem trả lại và lấy tiền lại, chỗ của qui khách mua đó.

Còn qui khách và làng xóm có muốn cần dùng rượu nầy mà dùng trong khi cúng kiếng cùng đám tiệc chi nhiều, mà chỗ mấy tiệm kể trên đó không có thì xin gởi thơ đến tiệm chánh PHƯỚC-HIỆP-THẠNH rước bấy ngày thì tôi sẽ gởi đến hay là cho người đến lấy, tôi sẽ tính rẻ hơn.

Rượu nầy đặt thiệt rộng nếp và men dùng vô nó không có làm hại cho thân thể của người, là vì rượu nầy, không có a.ích và các thứ độc như các thứ rượu kia, mà làm hại cho thân người.

X'n qui khách ông nào có coi nhựt-trình mà thấy lời rao thường đây xin chỉ giùm cho qui khách nào hay dùng rượu, xin mua thứ rượu của hiệu PHƯỚC-HIỆP-THẠNH mà dùng, đặng cho khỏi sự lầm thứ rượu khác.

*Nay kính.*
Chủ tiệm: **AN-CẦM-THỦY.**
Distillateur Biênhòa *(ville)*.



Sách in rồi lần thứ nhì
QUYỂN
**Bách-Phân Luật-Giải**

*5.000 cuốn trước bán hết rồi, kỳ nhì nầy có thêm vô mười mấy trương sách nữa: nói về luật mới đổi thuộc về Bách-phân, và con niêm giấy tín-chỉ, lại có chỉ rõ cách phạt Bách-phân không đúng giá hay là dấu giả.*

*Ai muốn mua lẻ, do mấy chỗ bán sách trong lục-tỉnh, đều có trữ bán lẻ: 1$00 một cuốn;*

*Ai muốn mua sỉ, bán lại thì tới tính cho như vầy:*

*50 cuốn sắp xuống trừ hoa-hồng: 20%.*
*51 Cuốn sắp lên — : 30%*
*(Không dám nhận cách lãnh hóa giáo ngân).*

*M. GIÀNG-RÀ-PHÚ*
*Soạn-giả quyển: Bách-Phân-Luật-Giải*
*Vinhlong*



**Dịp may ít có**

*Có người Thầu-khoán cần được rảnh việc, muốn sang lại, góp tất cả hay là riêng từ phần:*

*Phố lầu dãy dư để cất nhà hay phố, lọa lạc lại ba mặt lộ Marchaise, d'Agot và Boresse.*

*Một tòa nhà rất nguy ngạ, có nhà xe, đèn điện và hồ chứa nước; vườn cao-su (caoutchouc) tốt và hầm đá xanh rất lớn, cách Saigon 25 ngàn thước.*

*Giá cả phải chăng, xin mời đến số 178 đường d'Agot thương nghị.*



Chữa bịnh tốt cách nhặt
**SỐT RÉT NGÀ NƯỚC**
không sợ hàng
**QUINOFORME**
là thuốc tiêm, thuốc viên hay thuốc hoàn. Chỉ theo lời-bác-sĩ đã chứng dụng ở các thuộc-địa pháp.
Có bán ở khắp các hiệu thuốc tây.
H. LACROIX, 37, Rue Pajol, PARIS (18e)



**LỜI RAO**

Nhà đất ở P. 16 - PHÁT - VINH
ở tại Chợ-lớn, đường mé sông —(Saigon)

Tới nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ bánh lọc, kể ra sau đây:

Satin (tốt Tây), trắng và đỏ màu; gỏi nhuộm bên Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 4$00 một thước tây.

Lục-soan Hongkong, trắng, từ 3$00 tới 8$20 một thước tây.

Lục-quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; 6$ 2$00 tới 2$50 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiệt trắng, dệt rộng 1mg to Thương-hải, bề khổ rộng 0m80. — 4$ 5$20 một quản.

Lãnh đen (bọ làng đen huyền, không trở không gỡ lông), khổ bề-thảo 6$00 một quản.

Lãnh đen (bọ làng đen huyền, không trở không gỡ lông) khổ trung 5$50 một quản.

Các món hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lụa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thương-hải, nên tối hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đặng có hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng xin gọi là: tiền nghĩa anh hào lợi.

Vì muốn trỉ danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua hỏi cứ là nhiều ít, xin viết thơ cho hàng tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao nhận lĩnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mau thử một lần, thì sẽ biết hàng tôi xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Kha ớp LÊ-PHÁT-VINH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.



**DẦU HÔI MÔ-NEO**

Liệt vị hãy mua thứ dầu hôi hiệu: Mô-Neo « Le Pétrole Ancre » của bổ-g Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu nầy thắp it hao đi sáng suốc mà không có khói. Thiệt là tối nhứt hạng trong toàn cõi.

*Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng*
**Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles**

Đều có bán các thứ dầu hôi nầy. Trong Lục-tỉnh anh em muốn hỏi thăm điều chi, xin viết thơ cho hãng Compagnie Franco - Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 1, Ông chủ hãng sẽ hồi âm tận tâm.



**MUA VĂN TẶNG SỐ**

Văn quốc-ngữ của tôi giá bán 1 cắt 1 cuốn, vị nào mua sỉ tôi cho huê-hồng 50o/o, mà phải mua cho đúng 100 cuốn, thì tôi tính có 5 đồng bạc.

Bởi vậy, nếu mua 100 cuốn, tôi sẽ mua 1 cái giấy số S. A. M. I. P. I. C. tặng thêm, thì thành mua 100 vẫn có 3$00, vì giấy số nầy giá 2$00 một số.

Văn mua bán có lời cũng khá, may trúng số bục ngân, bục muốn, thì còn chi thú bằng?

Tôi sẵn lòng gởi cách Contre remboursement và tiền gởi về phần tôi chịu.

Qui-vị mua vẫn, xé đăng tên vào tờ L. T. nầy.

*Lê-Mai B. Postale 70 Saigon*



**QUẢNG-CÁO**

*Cáo-bạch cho anh em hay:*

*Đương tiện buồn cả hiệu Navalral bày giờ đã giao lại cho ông Primal Dayaram làm chủ và mở cửa hàng buôn bán lại như xưa, nơi đường Catinat nhà số 52 Saigon.*

*Vậy chư vị đã có lòng chiếu cố lâu nay thì sẽ được hoan nghênh như mọi khi, vì ông Primal Dayaram như ông chủ trước sẽ vui lòng tiếp rước và lo lắng mà làm cho vừa ý qui khách luôn luôn.*

Chủ nhơn kính cáo.



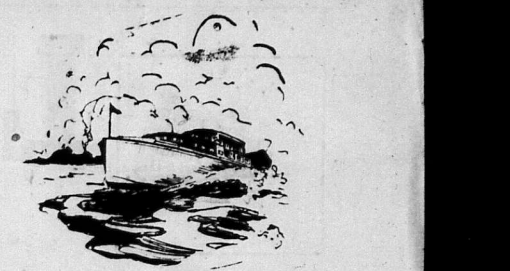
**MỘT PHO SÁCH HAY VÀ NGỘ**

*Chuyện tích xưa, ông bà mình truyền lại theo đời tân thời, cũng ngộ cũng lạ nó quên đi sao hết. — Ông Lê-văn-Phát, BẮC phải có, thường thọ ngã đồng Bội tinh nó hàng làm, trong khi rảnh, có lượm lắc mấy tới truyện ngộ hay làm ra một pho sách, đặt hiệu là: « Les Contes et Légendes du Pays d'Annam » — Với bằng chữ Pháp, văn chương đặt rõ một cách tiêu sơn, đến đỗi người Pháp cũng phải lòng khen. Cách lý nói về cho Annam ; coup giữ người Annam, nên Ann. Âu học ít coi thì không hiểu nam BẮC nó là cho người Annam.*

*Annam ai cũng nên mua một quyển trước cho con nhân thời luân lý cho Annam, học hỏi đặt để theo Pháp, sau giải hoàng một hồi.*

Giá mỗi cuốn..... 2$00
Bán tại Imprimerie Nouvelle Saigon.





**ALLÔ! ALLÔ!**

HÃY CHO TÔI BIẾT COI HÃNG NÀO MÁ BÁN MÁY TỐT HƠN HẾT

***Máy xay lúa nhứt hạng CANOT hơi tốt lắm đó.***

Ấy CÔNG LÀ HÃNG:

**SALON NAUTIQUE**

Môn bài 460, đường Paul Blanchy, SAIGON



**THỜI-SỰ CẨM-NANG**
**1928**
**ĐÃ XUẤT BẢN**

*Giá một cuốn*..... 2$50
*Ở xa thêm tiền gởi*..... 0 30

Thơ và Mandat gởi cho:
Imprimerie de PUNION. — Saigon



**Gia-long Học-đường**
*148 - 170, đường Chasseloup-Laubat, SAIGON.*

**CÁO-BẠCH**
**— 10 JUILLET 1928.**

*Hễ thi bằng-cấp sơ-học tại đô thành Saigon năm nay bổn-trường chọn 15 tử-tù ăn thi. Giấy rằn cước cần mỗi trò có cầu chứng quan Đốc-lý S i on nhận thiệt, ấy là chứng quả thiệt sức, thiệt lực, thiệt danh, thiệt tánh từ trò*

**Kết quả 11 trò sau nầy được đậu:**

| | |
|---|---|
| 1er — Sử-hữu-Tịnh, Rạch-giá | 7 — Nguyễn-ngọc-Tân, Travinh. |
| 2e — Nhữu-Lộc, id. | 8e — Lê-văn-Trần, Cantho. |
| 3e — Nguyễn văn-Em, Sadec. | 9e — Phan-hữu-Nghĩa, Bentre. |
| 4e — Đặng văn Quản, Téyninh. | 10e — Huỳnh-An-Hoi, id. |
| 5e — Ngu ền xích Hào, Cholon. | 11e — Ngo-long-Xen, Giadinh. |
| 6e — Ngô văn-Viễn, Travinh. | |

*Không khỏe-sanh dưới đây ban ngày học tại trường Bổn-quốc, về ăn ở và ban đêm học tại bổn-trường, thi đậu các bằng thi mới rồi kể ra sau nầy:*

| | |
|---|---|
| Brevet d'Enseignement Primaire Supérieur | *Võ-văn-Giác, Lê-văn-Gin, Lý-thành-Kinh, Nguyễn-văn-Thành.* |
| Diplôm d'Enseignement Primaire Supérieur Franco-Indigène | *Võ-văn-Giác, Lê-văn-Gin, Lý-thành-Kinh.* |
| Baccauréat's Trúng tuyển kỳ nhứt: | *Ngô-tử-Thành.* |
| Đậu đu hai kỳ thi hội đoi tú-tài Pháp-quốc. | *Nguyễn-văn-Khoa.* |

*Bổn-trường lãnh nuôi học sanh từ 7 tuổi trở lên, học từ ban tiểu học, sơ học, đến tối nghiệp. Hãy viết-thơ đặng giữ chỗ trước hoặc hỏi điều lệ học, bổn trường sẵn lòng gởi đến.*

*M. Cao-văn Trí, trong-lý bổn-quốc, chăm tất việc vệ-sanh sức khỏe cho từ trò,*

Nay cáo bạch.
**GIA LONG HỌC ĐƯỜNG.**

LỜI DẶN. — Bổn-trường nhận lãnh những học-sanh có bằng-cấp sơ học rồi, muốn học các lớp tại nghiệp tại trường Bổn-quốc (nhưng về ăn ở và học đêm tại bổn-trường). Phải gởi đủ giấy tờ và đến ôn nhuần bài vở trước tại bổn-trường mà chờ ngày tựu trường thì vô các lớp trường ấy — (tức lớp 1re A hồi 6e A).


*Feuilleton N° 62*

TIỂU-THUYẾT

# THẤT HIỆP NGŨ NGHĨA

七俠五義

HỒI THỨ MƯỜI-LĂM

*Học-Sĩ kinh trang, mượn lời nhìn mẹ; Phi-nhân tận hiếu, chu thuốc rất linh.*

*(Tiếp theo)*

Khi Bao-Công nghe người dân-bà ấy kêu mình là Bao-Khanh, lại tự xưng là sĩ-gia thì lấy làm lạ, vì người thường dân có đâu lại đám xưng hô như vậy! Kế thấy Hương-Hương vừa khóc vừa đem hết những việc oan khuất của mình ra thuật cho quan nghe thuật rõ một hồi. Bao-Công nghe rồi, liền vội vàng đứng dậy bước nới lại gần mà hỏi nhỏ rằng:

« Bà nói như vậy, nhưng mà, bà có bằng cớ chi chăng? »

Nương-Nương nghe hỏi, liền thò tay vào tói, móc ra một cái gói nhỏ, Bao-Công tiếp lấy mở ra mà coi, thấy gói hơn năm bảy lớp giấy, mở tới phía trong mới tới cái khăn lụa màu vàng, mở cái khăn ấy ra, thấy có một chiếc kim-hoàn, có khắc chữ: Ngọc-thân-cung và đánh hiệu của Nương-Nương. Bao-Công xem rồi bèn gói lại liền, rồi qui xuống, hai tay dâng cái gói ấy lên, lại dợt Bảo-Hương đến Nương-Nương lên ngồi nơi thượng-tòa, rồi mới qui lạy mà làm lễ thăm hỏi.

Nương-Nương nói: « Bảo-Khanh hãy ngồi dậy, việc con khóc cần sĩ-gia dậy, xin hiền-khanh hãy rằng. »

Bao-Công tôn rằng: « Xin Nương-Nương an lòng, tôi đâu dám chẳng hết lòng hết sức, ngặt vì hiện thời tôi mắc rất nhiều, sợ e lậu việc; vậy xin Nương-Nương dung thứ cái tội gái mọc cho tôi, rồi quyền cứ mà nhận làm mẹ con, đừng cho ai hay biết chi hết; chẳng hay Nương-Nương ý nghĩ thế nào? »

Nương-Nương nói: « Vậy thì tự ý ngô-nhi, con muốn liệu lẽ nào cũng được. »

Bao-Công liền cới đầu lạy ra, rồi đứng dậy đặt nhỏ Bảo-Hương phải làm..... nói khóa ấy ra, như vậy.....

Bảo-Hương vâng lời, vừa ra khỏi ngoài miếu, may gặp quan huyện bổn xứ cũng vừa đi đến. Bảo-Hương liền truyền người của Bao-Công lại cho quan huyện ấy nghe, bảo phải dọn một cái kiệu cho thiệt mới, chọn 2 đứa-nhỏ cho lanh lợi, y-phục thượng hảo vải ba bộ, phải sắm cho mau, lên công-quán phải chờ làm một ngọai cho phân biệt; phải sắm sửa cho viện công, hoa tiền bao nhiêu phải bẩm ra cho rõ; chừng về đến Kinh rồi Đại-nhân sẽ trả y số mà hoàn lại cho ngài. » Bảo-Hương lại dạy qua mà nói với Phạm-tòng-Hoa rằng: « Bà-già cớn anh đến đó đã đã nhiều mẹ con với Bao-Sĩ-nhân rồi, mà lại thất-thải lại nói rằng người ở đây tử ấy không say, nhờ có anh chiếu cố nên người muốn đem anh theo về chốn kinh-sư, vậy thì anh cũng phải lo sắm sửa đồ cho sẵn sàng, rộng có theo cùng Thái-thái đa nghe. »

Phạm-tòng-Hoa nghe nói dường như đã bước than mây, sự vui mừng chẳng có chi bằng. Bảo-Hương lại nói với quan huyện rằng: « Đại-nhân muốn đem anh ấy về kinh đi hầu Thái-thái; vậy thì xin ngài cũng sắm giùm y phục cho thiệt tốt cho anh cho xứng đáng người hầu hạ bà Thái-thái mới được. » Quan huyện nghe nói bèn quảy quả đi liền. Chẳng mấy bữa thì đã cho người đến đem hai á-hườn cùng đồ y-phục thả xuất đã hết. Bao-Công liền dạy bọn ấy-hườn phò Nương-Nương vào nhà viện, dường tiếu-viện mà tắm gội và thay đổi y-phục, còn mình thì ở tại Tây-điện mà nghỉ ngơi, lại viết một bức gia-thơ mà Bao-Hưng cởi ngựa về kinh đem tin cho Lý-phu-nhơn hay trước.

Qua bữa sau quan huyện mới đem kiệu tứ-sĩ cho người đem đến rước mẫu, Bao-Công liền dạy bọn ấy-hườn phò Nương-Nương lên kiệu, Phạm-tòng-Hoa thì cởi ngựa theo sau; Bao-Công bèn nói với Nương-Nương rằng: « Xin mẹ hãy đi trước, để con thành thoàn theo sau. »

Nương-Nương nói: « Con trẻ hãy an lòng tự tiện, chớ câu chấp theo lễ quá làm chi. »

Bao-Công vâng lời, rồi cũng cởi ngựa đi sau. Ai nấy thấy Bao-Công đi rồi, cũng thu xếp đi theo. Nhưng, việc Bao-Công nhìn mẹ đó thì không ai biết được chơn giả lẽ nào; duy có một mình Công-tôn-Sách thì trong lòng vẫn có ngờ ngợi và lo lắm luôn.

Bây nhiêu lại việc Bao-Hưng vâng lịnh Bao-Công, suốt đêm tuốt về khai-phong-phủ, xuống ngựa giao cho mã-phu dắt đi cho ăn, rồi đi thẳng vào tư-dinh mà gõ cửa; bọn ấy-hườn và bộc-phụ nhơn ra thấy Bao-Hưng thì biết là người thân tín của Bảo-gia, liền chạy vào bẩm lại cho Lý-phu-nhân hay. Lý-phu-nhân bèn dạy cho vào. Bao-Hưng vào bái kiến, Lý-phu-nhân liền hỏi rằng: « Bảo-gia mạnh giỏi thế nào? »

*(Mai tiếp).*


**ECOLE DE DACTYLOGRAPHIE**
**Sténographie et Comptabilité**
**Pratique**

PHẠM-VĂN-VINH
*14, Rue Legrand de la Liraye, 14*
(Bakau) Saigon

Trường dạy học-sanh máy viết, chữ tắc, bút toán và chữ Ấn-lê. Ấy khoa-học, Giáo-sư Langsa dạy rất chuẩn và mau giỏi. Học ba tháng nên nghề và sẽ bảo kiết cho làm việc.



IMPRIMERIE DU LUC TINH TAN VAN
*Directeur Propriétaire:* NGUYỄN-VĂN-THIẾT
*13, Rue Lucien Mossard. — SAIGON*

TIRAGE 3.800 EXEMPLAIRES
*Le Gérant:* LÂM-VĂN-NGỢI


Tirage 2658 exemplaires
Saigon le 5 September 1928

Saigon le 10 September 1928

Các bà muốn trong gia-đình đặng yên ổn chăng ?

Muốn cho con cái đặng sớn sơ vui chơi mau đỏ da thắm thịt chăng ?

Muốn được các sự ấy thì không chi bằng các bà dùng :

**Sữa bò hiệu « BERNA »**

mà nuôi con thì mau thấy nó khôn lớn mạnh giỏi và thông minh đỉnh đạt.

*Đại-lý nội cõi Đông-pháp :*

**Hãng L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE & AFRICAINE.**

**Hãng nghánh ở: SAIGON, PNOMPENH, HAIPHONG, HANOI, NAMDINH, BENTHUY, THAIBINH, YUNNANFOU. TOURANE, HUE, QUINHON, NHATRANG, DONGHOI, THUXA.**

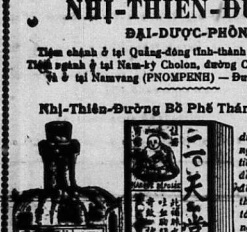


**NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**

**ĐẠI-DƯỢC-PHÒNG**

Tiệm chánh ở tại Quảng-đông tỉnh-thành — Đường Đại-Tân
Tiệm nghánh ở tại Nam-kỳ Cholon, đường Canton — Mến hỏi số, Tà ở tại Namvang (PNOMPENH) — Đường Prairo số 96

**Nhị-Thiên-Đường Bổ Phế Thánh dược thủy**



Thuốc bổ phế thánh dược thầy rất nên công nghiệm như thần, danh tiếng lẫy lừng trong người đều biết, các chứng ho dàng đến ít hết, không sót, tánh thuốc chẳng hàng chẳng táo đã cứu khỏi nhiều người, thật là một thứ thuốc hay thượng hạng độc nhứt vô nhị.

Chữa trị nhanrny bịnh như sau nầy: Thương phong (cảm gió) sanh ra ho hen, đàm nhiều nổi sũng, lại huyết ho lao, ho tồn, con nít bị phong hàng, hơi thở nóng nẩy, phổi sanh lao nhiệt, tắc tiếng, lỗi tức, sổ hàng, hoặc lớn chưa bịnh ho, cả thảy các chứng bịnh đó dùng đến thuốc nầy thì động an nhiên nó sẽ mạnh mẽ như thường, ăn ngon ngủ ngon rõ ràn g là một thứ thuốc hay lạ thường, chẳng có thuốc nào bì kịp.

Chư tôn trưởng có lòng hạ cố mua dùng, xin hãy nhớ lựa tâm nhìn kỹ nhãn hiệu ông Phật mập của bổn đường, có cứu chứng nơi tôn bổn làm thử giá uống vào thêm hại. Bởi lòng nầy có kẻ vì tham tâm chế thuốc bày bạ, ngoài làm hộp ve, toa, nhãn đồng hịch của bổn đường đem đi bán khắp tỉnh khắp làng mà gạt thiên hạ.

Cách dùng : Trước khi dùng thuốc phải lắc cái ve cho thuốc trôn đều. mỗi ngày uống bốn lần, người lớn mỗi lần 1 muỗn soupe 3 giờ đồng hồ uống 1 lần, như bịnh giảm thì thuốc chưng phải giảm, con rít từ 1 tới 2 tuổi cho uống 10 giọt từ 2 tuổi đến 5 tuổi uống 15 giọt, từ 6 tuổi đến 11 tuổi 20 giọt từ 11 tuổi đến 16 tuổi uống nữa muỗn café nhỏ chừng bịnh chưa dứt thì cứ uống hoài đến bịnh thì thôi, đừng có một bữa uống rồi một bữa nghỉ hóa ra trễ rầy sự kiến hiệu của thuốc.

Mỗi ve lớn giá là . . . . . 0$80
Mỗi ve nhỏ giá là . . . . . 0 40



**VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG**

*Công-ty hữu hạng vốn 250.000 đồng bạc*

**Công-ty làm những việc kể ra sau nầy :**

1° — Lãnh tiền đem gởi không hạng kỳ hồng bao 5 cắc (0$05) sắp lên (quan Longue, chỉ 1 ly tới mỗi năm (6 %).

2° — Lãnh tiền TIẾT-KIỆM cho 5 ly tới mỗi năm (6 %), theo phiếu (règlement).

3° — Lãnh tiền đem gởi có hạng kỳ, cho 6 ly tới mỗi năm (6 %).

4° — Bán chi phiếu (chèques) và gởi tiền qua Đại-Pháp và các nước ngoại gởi theo tín trạm (virements par câble ou par courrier);

5° — Cho vay để cách;

6° — Cho vay về hàng hóa nhập cảng à negoti-quốc (couverture. de crédit à l'étranger).

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG cần lòng mà chỉ rõ cho Chư-hạng-chẳng tỏ hết thảy công việc ở nhà Ngân-hàng mà đồng-bang muốn cậy đồng.

Ông Huỳnh-đình-khiêm, Nghiệp-chủ ở Gócông, Đương-kỳ-thượng-thơ;
» Trần-trinh-Trạch, Nghiệp-chủ ở Bạclêu, Chánh Hội-trưởng Bản Trị-sự;
» Nguyễn-tấn-Vân, Hội-đồng Thành-phố Saigon, Phó Hội-trưởng;
» Nguyễn-văn-Của, ở Giồng-riềng, Quản-lý Ngânhàng.

**SOCIÉTÉ ANNAMITE DE CRÉDIT**

*Đã ban-hành số 900.* *Công-ty-chung : 4.000.000 francs*


## Chuyện lạ

PHAN-RANG

**Bà mụ đi đẻ cho cọp**

*Ở tại làng An-nhơn, tổng Lương-trí thuộc tỉ An-nhước thủ huyện, đạo Ninh-thuận (Phan-rang) Trang-lý Cố Ho, có bà mụ Thốt ở với cô Ho là bà nội làm mụ rất giỏi, đâu người Hời hay là người Kinh ai có thai rủi sẩy sút, thì bà rầy chữa lại được mẹ tròn con vuông cả, nên chi bà ấy mới truyền nghề cho bà mụ Thốt. Sau mụ Thốt cũng tính về nghề đẻ làm, vì thế dân cư vẫn đến mời bà đi hộ thai cho người hoặc cho trâu bò cũng được. Có một ngày kia có ông Cả-Kim ở Hộ-đê, có con ngựa chuyển bụng đã mấy ngày không đẻ được, rên ông sai đi mời bà mụ Thốt đến đẻ cho con ngựa, lúc mụ đến làm cách gì không rõ con ngựa đẻ liền, từ đó mụ Thốt nổi tiếng.*

*Nhân có một đêm hai bà chán ngồi nói chuyện kim-cổ, dẫn tích các đời trước..... nói giống Hời bấy giờ càng sụ vi, và nhắc tích ông bà ngày trước đông xông tây đột, các phép yểm phù rất mầu nhiệm, bà cháu công nghĩ công buồn, ngoài trời thì mưa to gió lớn. Bà cháu vừa định rũ nhau đi nghỉ, thì hốt nhiên nghe đánh soạt một cái ở ngoài vách, mụ Thốt ngỏ là đạo tặc đến nhà trong bụng lấy làm lo, Bà Cố Ho nói: « Con ra coi cái gì vậy » Mụ Thốt mới lén bước đến gần vách, vừa trông ra thì thấy cặp con mắt của con cọp đương ngồi sừ sự ở giữa cửa. Mụ Thốt bèn la cố cọp đến bắt, ý để cho làng đến cứu. (Ngày Hời coi con cọp như mình coi con bò vậy) Cố Ho nghe tiếng la mới bước ra nói rằng: « để bà coi đã, chắc là ông cọp đến mời bà đi làm sự gì cho vợ ông (bà ta thường đi để cho cọp nên không sợ). Bà bèn bước đến, nói lén rằng: « Cọ phải đang đến mời tôi đi đẻ thì ông cứ vào nhà.» Cọp nghe mới bèn đứng dậy vào nhà ngồi cái đầu xuống, hai chân trước làm như lạy và chỉ lên lưng tỏ ra như mời lên đi cõng đi. Cố Ho đã thạo nên không e dè gì cả, chỉ mụ Thốt là run sợ mếng muốn la làng, mà chỉ e bà nội bèn lưng bà. Bà cố Ho bảo mụ Thốt rằng: « thôi chán đi thế cho bà một chút, để tập nghề cho quen, vì bà đã già gầu, khó lòng cõi cọp lớn non được, thôi chán cọ lớn lưng con mới đi cho mau, kẻo ông đợi lội nghiệp. Việc của ông là việc gấp, sanh đẻ khó lòng, chán nản mau đi rứa, tay thú vật cũng như loài người, châu chờ sợ, sức đi đi. Mụ Thốt nghe bà nói, mỗ hồi ra mớ đảm càng sự càng run, sau định thần lại nghĩ rằng: không lẽ bà mình bỏ mình vào chỗ chết, vậy ta đánh liều đi thử coi. Đề là mới tỉnh như vậy chưa có ý nào định bằng nghe bà Cố Ho nói với cọp rằng: « ông công nó đi, nó để giám cho, vì tôi già yếu không thể đi lúc nữa đêm trong lúc trời mưa được. Bà nói dứt tiếng, cọp nội vàng lại cõng mụ Thốt lên lưng vùng chạy. Mụ Thốt hết hồn kêu làng tiếp cứu. Làng xóm đều trở dậy, xúc khí gươi đèn đuốc đuổi theo, thì Cố Ho bước ra can làng rằng: xin làng xóm cứ yên nghỉ, không mất dân của làng đâu mà sợ, châu mụ đi để cho cọp sáng nó lại vì. Dân làng nghe nói đều rủ nhau trở lại, không theo nữa, và để đợi đến sáng coi xem ra sao. Có thật hay Cô nói bậy.*

*Con cọp bỏ mụ Thốt lên lưng công chạy một nước như dông không mấy chốt mà đã đến hòn rải Trại-thịt (vì rải đó nhiều thứ thú rừng mà các người săn bắn vẫn năng tìm đến, mới đặt là núi Trại-thịt gần đường lên ngã Ba-lạch). Khi lên tới nơi, cọp để bà mụ Thốt xuống từ tế, mụ Thốt tỉnh lại thấy con cọp cái nằm sấp, rên ầm ầm, để được một con, mới là ra một chút. Mụ Thốt nghĩ rằng: « vì khó để nên mới mình là phải, thôi để cứu làm ơn, mới bước đến dở tay rờ qua rờ lại chỗ bụng con cọp cái: ờ Ê nó để sanh đôi liền choán hai tay ngang lưng cọp bếp vào hai cái nách rất mạnh, tức thì đẻ ra một con, còn một con thứ hai mụ Thốt bèn thò tay đỡ ra đều được bình yên cả. Khi đẻ cọp cái quay đầu lại gặt gật mấy cái tỏ ý lạy tạ. Xong rồi mụ Thốt nói nói cọp rằng: « Đẻ, mẹ tròn con vuông rồi, gi.» ông đưa tôi về.» Cọp cui xuống, gục đầu rên rên lại gần cho mụ Thốt leo lên lưng, cọp cứ từ bước lần cho mụ ngồi gần. Lúc đẻ mụ Thốt không sợ nữa, tỉnh lại như thường, ngồi trên lưng cọp cọp qua các miền, nào nói, nào khe, sơn thủ thấy cọp đều chạy hết, mụ Thốt thấy vậy lấy làm khoái chí vừa về đến công-làng, mụ Thốt liền kêu lên rằng: « bà ơi chán đã về đây.» Lúc đó trời đã sáng, cả làng đều trông thấy, lấy làm mừng cho mụ Thốt và theo đến nhà mà chúc cho bà Cố Ho có phước. Khiếp đưa đến nhà, mụ Thốt xuống rồi gục lạy mấy cái, rồng một tiếng, đi mất. Cách trong ba ngày thấy cọp đem lại một con nai rất lớn, rồi thường thường vẫn đem các loài sơn-lâm đến tạ.*

*Từ đó tiếng đồn khắp cả xứ Hời và Phan-rang ai ai cũng biết. Từ ấy đến nay người ta kể gần đến đến mới mụ Thốt luôn không khỏi nào ngớt.*

*Câu chuyện nầy ai nghe qua cũng cho là bậy đặt, chính tôi nghe cũng cho là sự huyền hoặc, nhưng mà mọi tôi được tiếp chuyện với bà mụ Thốt gần nửa ngày, nên mới rõ tự sự đầu đuôi như các lời tôi đã kể ở trên.*

*Chính năm nay bà mụ Thốt đã 80 tuổi, mà sức coi khoẻ mạnh như người chưa đến 60.*

*Tôi thấy chuyện lạ nên đăng báo để chư độc-giả nhàn lãm.*

Trích ở Thần-kinh Tạp-chí.

*Giờ tắm hầu kề. Bể lặng nắng chang chang ;*
*Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thôn bườm lướt ngoài khơi*

NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT

*Dường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA, há chẳng*

nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích !

Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại lý.

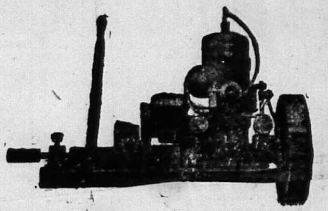
**PHARMACIE PRINCIPALE**

*Ở ngang nhà hát tây. — SAIGON.*

*Vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư tôn chọn lựa.*



MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC HIỆU: **L. L.** 57 và 10 MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG ĐỂ CHO **TAM BẢN** CHẠY MẤT

**SỨC MẠNH HƠN HẾT và giá rẻ hơn hết**

Xin hãy do tại

**A.C.R.I.C.**

3 Bd N'ODOM — SAIGON



## Sự vui vẻ ở đời

*Tại sao mà mình ngã lưng chẳng biết sự vui vẻ ở đời ? Hãy nghỉ nghỉ lại chút rồi thì chư-tôn sẽ rõ rằng : Từ ngày cái sự mạnh khoẻ của chư tôn khỉ sự hao mòn, thì chư tôn đã hết cái lòng vui đẹp Trước hết thì ở mình nhẹ nhẹ, lần lần tứ chi mỏi mệt thêm hoài, rồi rốt cuộc nó làm cho chư tôn nhàm choán sự ở đời.*

**MUỐN CHO ĐƯỢC MẠNH KHOẺ VÀ CÓ SỨC LỰC LẠI**

*Càng chưa lấy làm trẻ mà sáng sóc lấy mình. Chỉ mình rẻ lòng muốn thì được. Bể mình được mạnh khoẻ rồi thì tự nhiên cái xuân xanh, cái lòng vui sống khí còn lợ, cái sức mạnh tốc cần trai nó sẽ chẹ mình được ở đời vui vẻ. Như ng mà muốn được vậy thì hãy khỉ sự uống hâm nay cái thứ thuốc cao thượng, tánh rất hiền lương và thật là thần hiệu, kêu là :*

**FLOGALINE**

Bổ gân cốt. — Làm ra cô tửa với những chất của loại thảo mộc mà thận của thể nội, nhuận lại bổ gân cốt cứng tỉ mỉ làm cho tứ chi gân cốt trở lại mạnh như thường.

Có trữ bán tại : **PHARMACIE PRINCIPALE L. HOLBRNE** trước nhà hát Saigon.



MANUFACTURE SAIGONNAISE
DE
**CARREAUX & MOSAIQUES**
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI — SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

VÔ RA THONG THẢ

Bảng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.

Đây thấy tỉ tiệm (Adresse télégraphique) MARANG. — SAIGON

gần trại binh tập ở-ma.

# ÉCOLE CENTRALE

**de Dactylographie-Comptabilité pratique et sténographie**

**Cours de Français et d'Anglais**

*18, Rue Thomson DAKAO — SAIGON*

*Bổn-trường dạy học-sanh máy viết, bút toán, viết tắc, chữ Ang-lê và chữ Langsa. Các vị giáo-sư tại Bổn-trường đều chọn rồng tay khoa mục xuất thân, đủ tư cách giáo dục tận tâm dạy dỗ, rất lấy tiếng khen, học trong 3 tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn và buôn bán bạt thiệp. Có hai lớp dạy rồng chữ Langsa không ăn tiền. Mỗi đêm đều có dạy đủ các khoa từ 7 giờ đến 10 giờ. Một Ông cử-nhơn luật khoa có cấp bằng thượng đẳng đại học đường tại Paris lo về phần thanh-tra khoa thương-mãi và khoa sư-phạm lo chuyện dạy các khoa số trường.*

**COURS D'ANGLAIS** (Một Ông giáo sư Ang-lê)

*COURS DE BANQUE* } *Directeur technique et Professeur : 1 Licencié en Droit,*
*COURS DE COMMERCE* } *Diplômé de l'Ecole des Hautes Etudes commerciales de Paris*
*COMPTABILITÉ COMMERCIALE (Professeur : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce).*

*Học sanh có cấp bằng sơ-học, học khoa bút toán tại Bổn-trường trong ba tháng biết làm sổ Nhựt-ký (Journal) biết tính lỗ lời, khóa sổ khai sổ mới (Dresser comptes Pertes et Profits, Bilan et Passer au Journal les articles d'inventaires de clôture et de réouverture des comptes).*

**STÉNOGRAPHIE** *(Professeur)* : 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce

*COURS DE FRANÇAIS ET DE CORRESPONDANCE COMMERCIALE.* } *Professeurs* } *1 Diplômé de l'Ecole supérieure de Pédagogie 1 Diplômé de l'Ecole supérieure de commerce.*

**HAI KHOA NÀY DẠY KHÔNG ĂN TIỀN**

**DACTYLOGRAPHIE** : *Chargé de Cours* : l'Ancien Secrétaire dactylographe

*Có sở cần dùng người làm việc, thì Bổn-trường lo dìu dắt học sanh riêng năng học hành giỏi giắn, hạnh hạnh tốt, như khi trước vậy. Nhưng học sanh ở xa thì Bổn-trường lo có chỗ ăn ở tử tế.*

Thơ và dây thép xin gởi cho :

**Monsieur BÙI-NGỌC-THỰ**

*Directeur-Fondateur, 22, Rue Thomson, Saigon*

# VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

## *Du Docteur* RIF

**Vệ-sanh TỪU của Lương-y RIF chế ra**

*Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gan cốt càng là trán kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhứng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm mỏi thấy ngày xuân đà thần mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cải lão hoàn đồng, mặt mày [illegible] như trẻ, [illegible] hơn xưa.*

*Cần con nít [illegible] rượu nầy, đón bổ mau [illegible] huyết bạch, có chửa, nhứng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẻ lần hồi, da mặt đỏ tăng, tinh thần trán kiện.*

**Giá mỗi ve là ba đồng bạc**

Có trử bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt : **Pharmacie Franco-Chinoise** 190 **des Marins, Cholon.**

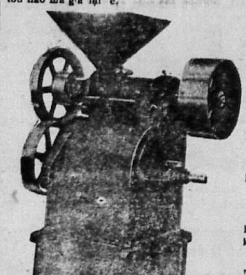
**MUỐN SANH LỢI NHIỀU**

**NÊN ĐẾN TẠI HÃNG:**

# Comptoir auxiliaire de commissions et de Représentations

*109, Boulevard de la Somme — SAIGON*

Bổn hiệu bán rồng các hiệu máy danh tiếng cả hoàn-cầu. Đã ít tổn hao mà giá lại rẻ.



Máy xay lúa đã bạng, gạo không nát.

Máy Moteur AMADOU chạy ít tốn dầu.

Máy đèn đề chạy bằng dầu lửa.

Máy làm gạch, nước đá, bôm (pompe) nước

Máy tàu hơi, máy gắn tạm bàn v. v.

Còn nhiều thứ máy kể không xiết.

*Bổn hiệu:*

Có xưởng đóng thử hơi Canot automobile khô gỗ đẹp dán sơn.

Nước tay thợ đều là người chuyên môn bên Pháp-quốc.

Còn máy móc có quan Bá-vật kiểm xét kỹ càng.

*Xin viết thơ thương nghị với* M. le Directeur du Comptoir auxiliaire de Commissions et de Représentations sẽ có thơ trả lời lập tức.

# GÂY MÔN

Thuốc

SIROP de DESCHIENS

có huyết-cô

Làm cho Sưng tức mau mau, hễ là một vị thuốc của cậu Lương-y trổ hiệu.

Chánh cây hiệu bào chữa, bổ thêm vị mắc tiền mà thuốc nó hiệu nghiệm rất. Các nhà thương tại thành Paris đều dùng nó.

# HÃNG MOREL VÀ CÔNG-TY

**KỸ NGHIỆP CHO HÃNG**

**ÉTABLISSEMENTS INDUSTRIELS DE SAIGON**

*1, Rue d'Ayot. — Saigon*

E I S C

Nhãn hiệu có cầu chứng nơi tòa

**Hãng làm gạch bông và gạch bằng xi-măn cán đá cẩm thạch đủ thứ màu xinh đẹp và chắc vô cùng.**

**Nội Đông-Pháp duy có một hãng nầy biết cách làm gạch theo kiểu cách kiêm-thời và máy móc làm gạch cũng đều là đồ tân chế.**

**NHÃN HIỆU NÀY LÀ DẤU RIÊNG CỦA BỔN-HÃNG**

**HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ CON DẤU NÀY**

**khắc vào lưỡi dao**

thì mới thiệt là dao tốt

Đừng nể thì thiệt là hại

**PACH' D frères & Cie. — Lyon**

*THUỐC HIỆU :*

# Capsules de Santal Salolé Thomas

*Khi trước ông Lương-y Méderva có chế một thứ thuốc hiệu là Đông-phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.*

*Trong tờ « Times-báo » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài dien-thuyết như vầy :*

*Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe uống nó vô hại mà mùi thơm tho ; dầu uống bao nhiêu cũng không phải ti, uống nó rồi cái mùi nước đái phải khác xa nó trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm mà.*

*Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.*

*Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhờ vị Salol vào trong Santal làm cho cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão đương cang là bổ dưỡng kẻ ra tráng kiện.*

*Thuốc nầy dễ uống lắm, hễ vào bụng rồi thì mau theo.*

**CÁCH DÙNG**

*Mỗi ngày uống từ năm hườn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lậu, bất kỳ lâu mới gì phải mạnh rảo.*

» *Tại tiệm thuốc Pharmacie principale của ông L. SOLIRÈNE là báo chí hạng béo chữ y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon số*

*Kính cùng quí vị đặng rõ : ĐẠI-ÍCH tại con đường Thủy-binh số 383-385 Cholon là một nhà trữ rất nhiều xe-máy đẹp, đủ màu, xe rất chắc chắn, nhẹ nhàng, như hiệu* **D.I.C. MALBROUGE AUTOMOTION TALBOT** *giá rẻ hơn các nơi.*

*Đến* **SUCCÈS** *đu kêu, treo vé đi bán rất tiện. càng không kiệu đến nào sánh kịp.*

*Trữ : Đủ đồ phụ tùng xe-máy, vỏ đồ phụ tùng đến Succès vết mau mau xe-kéo, xe-hơi vỏ nệm xe-hơi.*

*Kính mời quí vị Lục-châu chiếu cố, bán rất rẻ, vì có lợi nhiều lắm.*

*Hàng gởi theo cách lãnh hóa giao ngân. (contre remboursement). Vị nào cần làng chiếu cố, xin gởi trước cho 5 đồng.*

**Chủ nhân kính cáo.**

*Đại-ÍCH. 383-385. — rue des Marins. — Cholon*

# TẨY SẠCH UẾ TRƯỚC

**giết chết cả loại côn trùng và vi trùng độc ác**

**GIÁ RẺ MÀ LẠI TỐT HƠN CÁC THỨ KHÁC**

*Giá mỗi thùng nhỏ là :* **0$50**

# SÁP MỠ

**PACHOD Frères & Cie Lyon**

# VATRÈNE 105

***Thuốc trị bịnh kiết.***

*Bào chế riêng cho trong miền nóng nực dùng là một thứ thuốc rất thần hiệu mà lại hay hơn các thứ khác.*

*Sức thuốc nầy uống nó thì thấy mau hết hẳng hòi.*

Độc quyền trong cõi Đông-pháp

**Pharmacie Principale L. SOLIRÈNE.**

*Ở ngang nhà hát tây Saigon.*